

ES
FR
JP
KR
TC
SC
US

USER INSTRUCTIONS

WIDEX CHARGE n CLEAN CHARGER

WPC301 model



WIDEX

SOUND LIKE NO OTHER

ES	INSTRUCCIONES DE USO	3
FR	MODE D'EMPLOI	30
JP	取扱説明書	58
KR	사용 지침	86
TC	使用説明	111
SC	用户使用手册	136
US	USER INSTRUCTIONS	161
	FCC AND ISED STATEMENTS	187
	COPYRIGHT WS AUDIOLOGY DENMARK A/S	190

INSTRUCCIONES DE USO

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.....	5
SU CARGADOR.....	8
Bienvenido.....	8
Características principales del cargador.....	9
Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento.....	10
FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR.....	12
Preparación para su uso.....	12
Fuente de alimentación.....	12
Encendido.....	13
Carga de los audífonos.....	14
Indicadores de carga.....	15
Después de la carga.....	17
Limpieza y secado.....	17
Descripción general de los indicadores luminosos.....	19
Indicadores luminosos de carga.....	19
Mantenimiento.....	21
Limpieza.....	22
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	23
INFORMACIÓN REGLAMENTARIA.....	26
Uso previsto.....	26

Directivas de la Unión Europea.....	26
Directiva 2014/53/UE.....	26
Información sobre cómo desechar el dispositivo.....	26
SÍMBOLOS.....	28

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Lea detenidamente estas páginas antes de comenzar a usar los audífonos.



ADVERTENCIA

¡Riesgo de descarga eléctrica!

Conecte el cargador únicamente a una unidad de alimentación USB que cumpla la norma EN 62368-1.



ADVERTENCIA

- Respete las condiciones de funcionamiento.
- Extremar las precauciones para proteger el dispositivo del calor extremo (p. ej., fuego, horno microondas, placa de inducción u otros campos de alta inducción) y de la luz solar.
- Cargue los audífonos únicamente con el cargador homologado. Pida ayuda a su audioprotesista.
- No desmonte el dispositivo.
- No utilice el dispositivo en atmósferas explosivas.
- No utilice dispositivos que estén deformados o con daños evidentes.
- No utilice el dispositivo si su rendimiento se reduce considerablemente después de cargarlo. Lleve el dispositivo al audioprotesista.
- No tire el dispositivo al fuego ni al agua.



ADVERTENCIA

¡Peligro de asfixia!

Mantenga el cargador y otras piezas pequeñas fuera del alcance de niños y personas con discapacidad mental.



ADVERTENCIA
¡Riesgo de explosión!

No utilice el dispositivo en atmósferas explosivas (por ejemplo, zonas mineras).



ADVERTENCIA
¡Riesgo de lesiones!

No use dispositivos con daños evidentes y devuélvalos al punto de venta.



ADVERTENCIA

Tenga en cuenta que cualquier cambio no autorizado en el producto puede dañarlo o provocar lesiones.

- Utilice solo piezas y accesorios autorizados. Pida ayuda a su audioprotesista.
- No haga cambios en este producto sin contar con la autorización del fabricante.
- En caso de hacer cambios en el aparato, deben realizarse las pertinentes pruebas e inspecciones para garantizar que es seguro usarlo.



ADVERTENCIA
¡Riesgo de lesión ocular!

En el caso improbable de que la luz ultravioleta (UV) siga encendida al abrir la tapa del cargador, no mire directamente a la luz UV y lleve el cargador al punto de venta.



ADVERTENCIA

Los sistemas de carga pueden crear interferencias con aparatos electrónicos y de medición. El cargador cumple las normas vigentes. Por lo tanto, se debería permitir usarlo en hospitales. Aun así, es posible que el cargador interfiera con dispositivos muy sensibles. En tal caso, se adoptarán las medidas pertinentes (por ejemplo, separar más el cargador de dichos dispositivos sensibles o desconectarlo de la fuente de alimentación).

AVISO

- El uso de piezas incompatibles conlleva un riesgo de mal funcionamiento.
- Utilice un adaptador de corriente USB que admita una tensión de salida de 5 V CC y una corriente de salida de 0,5 a 1 A.
- Use solo el cable USB suministrado con el dispositivo.
- No introduzca objetos extraños o incompatibles en el puerto del cargador.
- Proteja los dispositivos del calor extremo. No los exponga a la luz solar directa.
- Proteja los dispositivos de la humedad elevada.
- No seque los dispositivos en un horno microondas.
- No los deje caer. Los componentes internos podrían sufrir daños.

SU CARGADOR

Bienvenido

Gracias por elegir este producto. Su nuevo cargador CHARGE n CLEAN está concebido para cargar sus audífonos ALLURE con baterías integradas (baterías recargables de iones de litio) y garantizar su buen mantenimiento con la limpieza UVC y el secado de las partes externas (tubos y moldes).

Su audioprotesista le informará sobre los modelos compatibles.

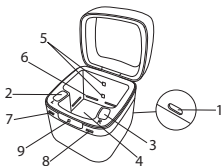
Lea atentamente estas instrucciones antes de empezar a utilizar el dispositivo.

AVISO

Es posible que el cargador no sea exactamente igual al que se muestra en este folleto. Nos reservamos el derecho de hacer los cambios que consideremos necesarios.

Características principales del cargador

El cargador consta de una unidad de carga para cada audífono, un compartimento de mantenimiento para los auriculares e indicadores luminosos que muestran el estado de carga de los audífonos y el estado del ciclo de mantenimiento.



1. Puerto USB-C
2. Orificio de carga para audífono izquierdo
3. Orificio de carga para audífono derecho
4. Compartimento de mantenimiento para los auriculares
5. Luces de la UVC
6. Orificios de ventilación
7. Indicadores luminosos de carga del audífono izquierdo
8. Indicadores luminosos de carga del audífono derecho
9. Indicador luminoso de mantenimiento

Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento

El cargador está diseñado para su uso en interiores. Es sensible a condiciones extremas, como las altas temperaturas, y no se debe utilizar, almacenar ni transportar bajo la luz solar directa.

Utilice el cargador en las siguientes condiciones:

	Mínima	Máxima
Temperatura	10 °C (50 °F)	35 °C (95 °F)
Humedad	20 % de HR	75 % de HR

Guarde el cargador en las siguientes condiciones:

	Mínima	Máxima
Temperatura	10 °C (50 °F)	40 °C (104 °F)
Humedad	10 % de HR	80 % de HR

Condiciones de transporte:

	Mínima	Máxima
Temperatura	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)

	Mínima	Máxima
Humedad	5 % de HR	90 % de HR

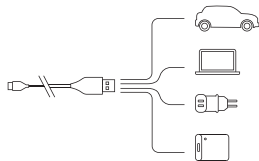
Puede encontrar fichas técnicas y más información sobre el cargador en www.widex.com.

FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR

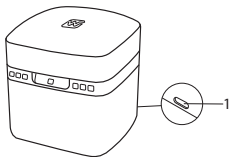
Preparación para su uso

Fuente de alimentación

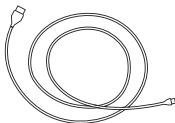
Puede conectar el cargador a diferentes fuentes de alimentación con 5 V CC, salida mínima de 500 mA:



Utilice únicamente el cable USB incluido.



1. Puerto USB-C



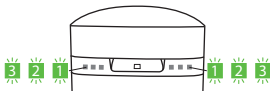
Conecte el cable al cargador:



1. Puerto USB-C

Encendido

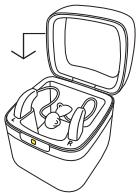
Al conectar el cargador a la fuente de alimentación, los indicadores luminosos **parpadean en verde una vez en secuencia** y, a continuación, se apagan:



El cargador pasa a modo reposo y ya está listo para cargar los audífonos.

Carga de los audífonos

Con cuidado, coloque los audífonos en los huecos de carga y cierre la tapa. Los audífonos se apagarán automáticamente.



Cuando el cargador está conectado a la fuente de alimentación, puede cargar dos audífonos al mismo tiempo. Sin embargo, cada audífono se cargará por separado, según el nivel de carga de cada uno de ellos.

Esto significa que si se coloca en el cargador un audífono completamente cargado, no se cargará.

Sin embargo, si el otro audífono *no* está totalmente cargado, el cargador empezará a cargarlo.

Los audífonos tardan unas cuatro horas en cargarse por completo. Si carga los audífonos media hora, tendrá aproximadamente cuatro horas de uso.

Durante la carga de los audífonos, se lleva a cabo el mantenimiento (limpieza con tratamiento ultravioleta-C y secado). Un ciclo tarda 90 minutos.

Indicadores de carga

Cuando el cargador haya detectado los audífonos, comenzará a cargarlos. Un indicador mostrará una luz **verde intermitente** para señalar que el audífono correspondiente tiene poca batería y menos de un **33 % de carga**:



Un indicador mostrará una luz **verde fija** y otro **una luz verde intermitente** para señalar que el audífono correspondiente tiene más de un **33 % de carga**:



Dos indicadores mostrarán una luz **verde fija** y el tercero **una luz verde intermitente** para señalar que el audífono correspondiente tiene más de un **67 % de carga**:



Los tres indicadores mostrarán una **luz verde fija** para señalar que el audífono correspondiente tiene un **100 % de carga**:



Después de la carga

Evite retirar los audífonos de los huecos de carga tirando del tubo EarWire, ya que se podría dañar la conexión entre el audífono y el tubo. Lo correcto es sujetar bien el audífono para retirarlo del cargador.

Cuando lo retire del cargador, el audífono se encenderá al cabo de unos segundos. Recuerde apagarlo si no va a usarlo enseguida.

Inmediatamente después de la carga, quizá note que el audífono sigue caliente unos minutos. Si no se siente cómodo poniéndoselo así, espere un poco, hasta que el audífono alcance la temperatura ambiente.

Limpieza y secado

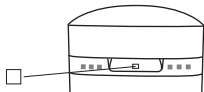
AVISO

La limpieza y el secado se centran en las partes externas de los audífonos, por ejemplo, tubos y moldes.



Coloque los audífonos en los orificios de carga y cierre la tapa. El indicador mostrará una luz **blanca** intermitente para señalar que el mantenimiento (limpieza* y secado UVC) está en curso:

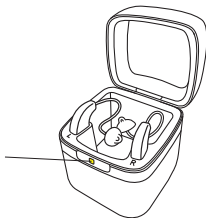
* Luz ultravioleta-C empleada para la limpieza higiénica. Reduce considerablemente el riesgo de infección por gérmenes, bacterias y hongos.



El indicador de luz pasa a mostrar una luz **blanca encendida** para señalar que el ciclo de mantenimiento ha finalizado:

Si se abre la tapa durante el ciclo de limpieza y secado, se suspenderá el mantenimiento y el indicador luminoso se encenderá de color **naranja**. El ciclo de mantenimiento se reiniciará al cerrar la tapa.

Mantenimiento en pausa (luz **naranja encendida**)



Descripción general de los indicadores luminosos

Indicadores luminosos de carga

El nivel de carga de ambos audífonos se controla por separado, por lo que su estado puede ser diferente.

Indicadores luminosos

Estado

Todos los indicadores parpadean en verde una vez en secuencia y, a continuación, se apagan



Un único indicador muestra una luz verde intermitente

El cargador está conectado a la fuente de alimentación.
El audífono se está cargando.
Batería baja, menos del 33 %



Un indicador muestra una luz verde fija y otro una luz verde intermitente

El cargador está conectado a la fuente de alimentación.
El audífono se está cargando.
Batería con carga superior al 33 %



Indicadores luminosos

Estado

Dos indicadores muestran una luz verde fija y el tercero una luz verde intermitente



El audífono se está cargando.
Batería con carga superior al 67 %

Todos los indicadores muestran una luz verde fija



El audífono está completamente cargado.
Batería 100 % cargada

Los indicadores parpadean en rojo tres veces cada dos segundos



Se ha producido un error en el audífono durante la carga y esta se ha detenido.
Ver resolución de problemas

Todos los indicadores parpadean en rojo, en secuencia



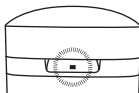
Se ha producido un error en el cargador durante la carga y esta se ha detenido.
Ver resolución de problemas

Todos los indicadores parpadean en naranja, en secuencia



La temperatura de los audífonos ha aumentado demasiado durante la carga y esta se ha interrumpido.
Ver resolución de problemas

Mantenimiento



Indicadores luminosos Estado

Blanco parpadeante



El ciclo de mantenimiento está en curso (secado o tratamiento ultravioleta-C).

Blanco fijo



Se ha completado el ciclo de mantenimiento.

Naranja fijo



Se ha detenido el ciclo de mantenimiento, pero la carga continúa.

Rojo parpadeante



Se ha producido un error durante el mantenimiento y el ciclo se ha detenido.
Ver resolución de problemas.

Naranja parpadeante



El ciclo de mantenimiento está en pausa debido a un sobrecalentamiento.
Ver resolución de problemas.

Limpieza

Si es necesario limpiarlo, desconecte el cargador de la fuente de alimentación y, con cuidado, límpielo con un paño seco y suave.

Si observa polvo en el orificio de carga, sople con suavidad para quitarlo. Si esto no es suficiente, limpie cuidadosamente el orificio de carga con un bastoncillo de algodón.

Para quitar cerumen del cargador, límpielo con cuidado con un paño suave húmedo.

Tras el uso y antes de colocar los audífonos en el cargador, limpie los puntos de carga en los audífonos con un paño suave y seco para eliminar la grasa y la humedad.



¡Riesgo de lesiones por descarga eléctrica!

Si es necesario limpiarlo, desconecte el cargador de la fuente de alimentación.



Nunca utilice objetos afilados ni puntiagudos para limpiar el cargador.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Estas páginas contienen consejos sobre qué hacer si el cargador no funciona como cabe espera. Cada audífono se controla por separado, por lo que su estado puede ser diferente.

Indicadores lumino- sos

Posible causa

Solución

No se enciende ningún indicador de luz

El cargador no está conectado

Asegúrese de haber conectado el cable USB a un adaptador de alimentación y que esté enchufado a una toma de corriente

El audífono no está bien colocado en el cargador

Coloque el audífono correctamente en el cargador

Tres o seis indicadores parpadean en naranja, en secuencia



La temperatura del entorno o del audífono ha superado un límite crítico y se ha interrumpido la carga

La carga continuará cuando la temperatura del entorno o del audífono haya disminuido.

De seguir igual, busque un lugar más fresco para cargar el audífono

Indicadores lumino- sos	Posible causa	Solución
Tres o seis indicadores parpadean en rojo cada dos segundos 	El cargador no puede reconocer el audífono El audífono presenta un error crítico	Retire el(los) audífono(s) incompatible(s) Retire el audífono, desconéctelo diez segundos de la fuente de alimentación y vuelva a intentarlo. Si el cargador sigue parpadeando en rojo, póngase en contacto con su audioprotesista
Todos los indicadores parpadean en rojo, en secuencia 	Hay un error crítico en el cargador o la temperatura ambiente es inferior a 0 °C	Retire el audífono, desconéctelo diez segundos de la fuente de alimentación y vuelva a intentarlo. Si el cargador sigue parpadeando en rojo, póngase en contacto con su audioprotesista

Indicadores lumino- sos

Solución

El indicador del centro parpadea en rojo	El ciclo de mantenimiento presenta un error crítico	Retire el audífono, desconéctelo diez segundos de la fuente de alimentación y vuelva a intentarlo. Si el indicador del centro sigue parpadeando en rojo, póngase en contacto con su audioprotesista
--	---	--



INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

Uso previsto

Este cargador está concebido para cargar nuestros audífonos específicos con baterías integradas (baterías recargables de iones de litio).

AVISO

El dispositivo de carga está concebido para usarlo exclusivamente en interiores y en las condiciones ambientales especificadas.

Directivas de la Unión Europea

Directiva 2014/53/UE

Por medio de la presente, WSAUD A/S declara que el cargador WPC301 cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de la Directiva 2014/53/UE.

Puede encontrar una copia de la declaración de conformidad según 2014/53/UE en:

www.widex.com/doc



Información sobre cómo desechar el dispositivo

No deseche los audífonos, los accesorios de audífonos ni los cargadores con los residuos domésticos.

Los audífonos, los accesorios de audífonos y los cargadores deben desecharse en sitios aptos para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, o deben entregarse a un audioprotesista para su eliminación segura.

Si desea devolver o enviar los dispositivos, póngase en contacto con su audioprotesista.

En el envío del cargador y los audífonos se observará la normativa local.

SÍMBOLOS

Estos son los símbolos utilizados habitualmente por WSAUD A/S para el etiquetado de los productos sanitarios (etiquetas, instrucciones de uso, etc.)

Símbolo	Denominación/Descripción
	Fabricante El producto pertenece al fabricante cuyo nombre y dirección aparecen junto al símbolo. Si procede, también se indica la fecha de fabricación.
	Número de catálogo El número de catálogo (artículo) del producto.
	Consulte las instrucciones de uso Las instrucciones de uso incluyen información preventiva importante (advertencias y precauciones) y deben leerse antes de usar el producto.
	Advertencia Antes de usar el producto, se debe leer todo el texto marcado con un símbolo de advertencia.
	Marca RAEE “No tire el dispositivo a la basura”. A la hora de desechar un producto, se debe enviar a un punto de recogida específico para su reciclaje y recuperación a fin de evitar el riesgo de dañar el medioambiente o la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas.

Símbolo	Denominación/Descripción
	Marca CE El producto cumple con los requisitos establecidos en las directivas europeas de marcado CE.
	Marca RCM El producto cumple con los requisitos normativos de seguridad eléctrica, compatibilidad electromagnética y bandas de frecuencia para productos suministrados a los mercados de Australia y Nueva Zelanda.
	Logotipo de FCC El producto cumple con las normas pertinentes del CFR, título 47, de Estados Unidos. Comisión Federal de Telecomunicaciones (FCC).
	Producto sanitario Indicación de que el dispositivo es un producto sanitario.

MODE D'EMPLOI

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.....	32
VOTRE CHARGEUR.....	35
Bienvenue.....	35
Le chargeur en bref.....	36
Conditions de fonctionnement, de stockage et de transport.....	37
UTILISATION DU CHARGEUR.....	39
Se préparer à l'utiliser.....	39
Bloc d'alimentation.....	39
Marche.....	40
Chargement des aides auditives.....	41
Voyants de recharge.....	42
Après le chargement.....	44
Nettoyage et séchage.....	44
Vue d'ensemble des voyants.....	46
Voyants de recharge.....	46
Entretien.....	49
Nettoyage.....	50
DÉPANNAGE.....	51
INFORMATIONS RÉGLEMENTAIRES.....	54
Utilisation prévue.....	54

Directives UE.....	54
Directive 2014/53/UE.....	54
Informations concernant l'élimination.....	55
SYMBOLES.....	56

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lisez attentivement ces pages avant d'utiliser vos aides auditives.



AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

Le chargeur doit être branché uniquement à une alimentation par câble USB conforme à la norme EN 62368-1.



AVERTISSEMENT

- Respectez les conditions de fonctionnement.
- Veillez à bien protéger votre appareil des températures extrêmes (flammes, four à micro-ondes, four à induction ou autres champs d'induction élevés) et à ne pas l'exposer au soleil.
- Chargez vos aides auditives uniquement sur des chargeurs homologués. Contactez votre audioprothésiste pour obtenir de l'aide.
- Ne démontez pas l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans des atmosphères explosives.
- N'utilisez pas d'appareils déformés ou visiblement endommagés.
- N'utilisez pas l'appareil si ses performances sont considérablement réduites après l'avoir chargé. Veuillez retourner l'appareil à votre audioprothésiste.
- Ne jetez pas l'appareil dans le feu ou dans l'eau.



AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

Conservez le chargeur et les autres petits composants hors de portée des enfants et des personnes souffrant d'un handicap mental.



AVERTISSEMENT
Risque d'explosion !

N'utilisez pas votre appareil dans des environnements exposés à des risques d'explosion (par ex., dans les zones d'exploitation minière).



AVERTISSEMENT
Risque de blessure !

N'utilisez pas d'appareils visiblement endommagés et rappez-les au point de vente.



AVERTISSEMENT

Veuillez noter que toute modification non autorisée du produit peut endommager le produit ou provoquer des blessures.

- Utilisez uniquement des composants et accessoires homologués. Contactez votre audioprothésiste pour obtenir de l'aide.
- Ne modifiez pas ce produit sans l'autorisation du fabricant.
- Si cet équipement est modifié, il est indispensable de réaliser une vérification et des essais afin de garantir une utilisation sûre du produit.



AVERTISSEMENT
Risque de lésions oculaires !

Dans le cas improbable où la lumière ultraviolette (UV) reste allumée lorsque le couvercle du chargeur est ouvert, ne regardez pas directement la lumière UV et renvoyez le chargeur à votre point de vente.



AVERTISSEMENT

Les systèmes de chargement peuvent provoquer des interférences avec les appareils de mesure et les équipements électroniques. Le chargeur respecte les normes en vigueur. L'utilisation du chargeur dans les hôpitaux devrait donc être autorisée. Néanmoins, le chargeur peut interférer avec des appareils ultra sensibles. Dans ce cas, il convient de prendre des mesures appropriées (augmenter la distance par rapport aux appareils sensibles ou débrancher le chargeur de l'alimentation électrique).

REMARQUE

- L'utilisation de composants incompatibles présente un risque de dysfonctionnement.
- Utilisez un adaptateur d'alimentation USB standard qui prend en charge une tension de sortie de 5 V CC et un courant de sortie de 0,5 à 1 A.
- Utilisez uniquement le câble USB fourni avec l'appareil.
- N'insérez pas de corps étrangers ou incompatibles dans le port du chargeur.
- Protégez vos appareils contre la chaleur extrême. Ne les exposez pas à la lumière directe du soleil.
- Protégez vos appareils contre un taux d'humidité élevé.
- Ne séchez jamais vos appareils dans un four à micro-ondes.
- Ne le laissez pas tomber. Les composants internes risqueraient d'être endommagés.

VOTRE CHARGEUR

Bienvenue

Merci d'avoir choisi ce produit. Votre nouveau chargeur CHARGE n CLEAN est destiné à recharger vos aides auditives ALLURE à piles intégrées (piles rechargeables au lithium-ion), et à assurer leur entretien par nettoyage UVC, et le séchage de leurs composants externes (tubes, écouteurs et embouts).

Votre audioprothésiste vous conseillera sur les modèles compatibles.

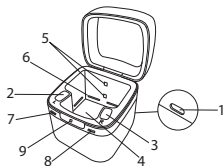
Lisez attentivement ces instructions avant de commencer à utiliser cet appareil.

REMARQUE

Votre chargeur n'est peut-être pas exactement identique à celui représenté dans ce mode d'emploi. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications que nous jugerons nécessaires.

Le chargeur en bref

Le chargeur se compose d'une unité de chargement pour chaque aide auditive, d'un compartiment d'entretien pour les écouteurs et de voyants qui indiquent l'état de charge des aides auditives et le statut du cycle d'entretien.



1. Port USB-C
2. L'aide auditive gauche se recharge bien
3. L'aide auditive droite se recharge bien
4. Compartiment d'entretien pour les écouteurs
5. Lumières UVC
6. Trous d'événements
7. Voyants indiquant que l'aide auditive gauche est en charge
8. Voyants indiquant que l'aide auditive droite est en charge
9. Voyant d'entretien

Conditions de fonctionnement, de stockage et de transport

Votre chargeur est conçu pour être utilisé à l'intérieur. Il est sensible aux conditions extrêmes, telles que les températures élevées, et ne devrait pas être utilisé, stocké ou transporté en plein soleil.

Utilisez le chargeur selon les conditions suivantes :

	Minimum	Maximum
Température	10 °C (50 °F)	35° C (95 °F)
Humidité	20 % HR	75 % HR

Rangez le chargeur en respectant les conditions suivantes :

	Minimum	Maximum
Température	10 °C (50 °F)	40 °C (104 °F)
Humidité	10 % HR	80 % HR

Conditions de transport :

	Minimum	Maximum
Température	-20° C (-4 °F)	60° C (140 °F)

	Minimum	Maximum
Humidité	5 % HR	90 % HR

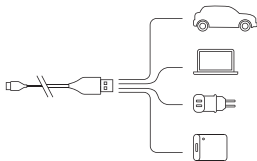
Vous trouverez des fiches techniques et davantage d'informations sur votre chargeur sur www.widex.com.

UTILISATION DU CHARGEUR

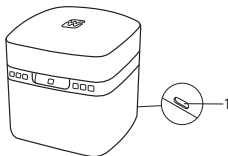
Se préparer à l'utiliser

Bloc d'alimentation

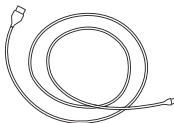
Vous pouvez brancher votre chargeur à différentes sources d'alimentation avec 5 V CC, sortie 500 mA minimum:



Utilisez uniquement le câble USB inclus.



1. Port USB-C



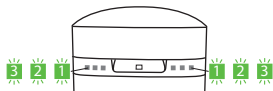
Branchez le câble au chargeur :



1. Port USB-C

Marche

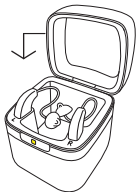
Lorsque le chargeur est branché à la source d'alimentation, les voyants **clignotent d'une lumière verte l'un après l'autre une fois** puis s'éteignent :



Le chargeur est alors en mode veille et prêt à recharger vos aides auditives.

Chargement des aides auditives

Placez délicatement vos aides auditives dans les socles du chargeur et fermez le couvercle. Les aides auditives s'éteignent automatiquement.



Lorsqu'il est branché à une source d'alimentation, le chargeur peut recharger deux aides auditives simultanément ; cependant, chaque aide auditive sera rechargée individuellement, selon son niveau de chargement.

Autrement dit, si une aide auditive entièrement chargée est placée dans le chargeur, le chargeur ne la rechargera pas.

Cependant, si l'autre aide auditive n'est *pas* complètement chargée, le chargeur commencera à la recharger.

La recharge complète de vos aides auditives prend environ 4 heures. Si vous rechargez vos aides auditives pendant une demi-heure, vous pourrez les utiliser pendant environ 4 heures.

L'entretien (nettoyage par traitement par ultraviolets-C et séchage) a lieu pendant le chargement des aides auditives. Le cycle dure 90 minutes.

Voyants de recharge

Le chargement débutera lorsque le chargeur aura détecté les aides auditives.

Un des voyants **clignotera d'une lumière verte** pour indiquer que le niveau de la pile de l'aide auditive concernée est faible et inférieur à **33 %** :



Un des voyants **s'allumera d'une lumière verte fixe** et l'autre voyant **clignotera d'une lumière verte** pour indiquer que le niveau de la pile de l'aide auditive concernée est supérieur à **33 %** :



Deux des voyants **s'allumeront d'une lumière verte fixe** et le troisième voyant **clignotera d'une lumière verte** pour indiquer que le niveau de la pile de l'aide auditive concernée est supérieur à **67 %** :



Les trois voyants s'allumeront d'une **lumière verte fixe** pour indiquer que le niveau de la pile de l'aide auditive concernée est à **100 %** :



Après le chargement

Évitez de retirer les aides auditives des socles du chargeur en tirant sur le fil fin (fil d'écouteur), car cela pourrait endommager la connexion entre le fil et l'aide auditive. Tenez plutôt les aides auditives au niveau du boîtier pour les retirer du chargeur.

Lorsque vous retirez l'aide auditive du chargeur, l'aide auditive s'allume après quelques secondes. Pensez à l'éteindre si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser immédiatement.

Immédiatement après le chargement, il se peut que l'aide auditive soit temporairement chaude. Si vous trouvez que cela n'est pas agréable, attendez quelques minutes, afin que l'aide auditive retrouve une température ambiante avant de l'installer sur votre oreille.

Nettoyage et séchage

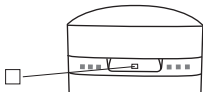
REMARQUE

Le séchage et le nettoyage concernent les composants externes des aides auditives tels que les tubes, les écouteurs et les embouts.



Placez les aides auditives dans les socles de chargement et fermez le couvercle. L'indicateur lumineux émet des pulsations **blanches** pour indiquer que le cycle d'entretien (nettoyage et le séchage UVC)* est en cours :

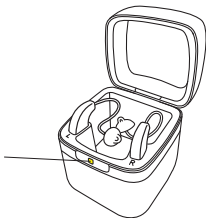
* Lumière ultraviolette-C, utilisée pour le nettoyage hygiénique. Réduit considérablement le risque d'infection causée par les germes, les bactéries et les champignons.



L'indicateur lumineux **s'allume en blanc de façon continue** pour indiquer la fin du cycle d'entretien :

Si le couvercle est ouvert pendant le cycle de nettoyage ou de séchage, l'entretien est suspendu et l'indicateur lumineux s'allume en **orange**. Le cycle d'entretien redémarrera lorsque le couvercle sera fermé.

Entretien interrompu (**lumière orange** continue)



Vue d'ensemble des voyants

Voyants de recharge

Le niveau de charge des deux aides auditives est contrôlé séparément, de sorte que leur état peut être différent.

Voyants lumineux

État

Tous les voyants clignoteront d'une lumière verte l'un après l'autre une fois puis s'éteindront



Le chargeur est branché à une source électrique.

Un seul voyant clignotera d'une lumière verte



L'aide auditive est en charge.
Pile faible, niveau inférieur à 33 %

Un voyant s'allumera d'une lumière verte fixe et un autre voyant clignotera d'une lumière verte



L'aide auditive est en charge.
Niveau de la pile supérieur à 33 %

Voyants lumineux

État

Deux voyants s'allumeront d'une lumière verte fixe et le troisième voyant clignotera d'une lumière verte



L'aide auditive est en charge.
Niveau de la pile supérieur à 67 %

Tous les voyants s'allumeront d'une lumière verte fixe



L'aide auditive est entièrement chargée.
Pile chargée à 100 %

Les voyants clignoteront d'une lumière rouge trois fois toutes les 2 secondes



Une erreur s'est produite au niveau de l'aide auditive lors du chargement et le chargement a été interrompu.
Voir Dépannage

Tous les voyants clignoteront d'une lumière rouge l'un après l'autre



Une erreur s'est produite au niveau du chargeur lors du chargement et le chargement a été interrompu.
Voir Dépannage

Voyants lumineux

État

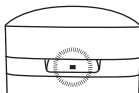
Tous les voyants clignoteront d'une lumière orange l'un après l'autre



La température des aides auditives était trop élevée pendant le chargement et le chargement a été interrompu.

Voir Dépannage

Entretien



Voyants

État

Blanc clignotant



Le cycle d'entretien est en cours (traitement par ultraviolets-C ou séchage).

Blanc fixe



Le cycle d'entretien est terminé.

Orange fixe



Le cycle d'entretien est interrompu mais le cycle de chargement continue.

Rouge clignotant



Une erreur est survenue pendant l'entretien et le cycle s'est arrêté.
Voir Dépannage.

Orange clignotant



Le cycle d'entretien est interrompu en raison d'une surchauffe.
Voir Dépannage.

Nettoyage

Si un nettoyage est requis, débranchez le chargeur du bloc d'alimentation et essuyez soigneusement le chargeur avec un chiffon sec et doux.

Si vous remarquez de la poussière dans le socle du chargeur, faites-la disparaître en soufflant doucement. Si cela ne suffit pas, nettoyez délicatement le socle du chargeur avec un coton-tige.

Pour éliminer le cérumen du chargeur, essuyez-le soigneusement avec un chiffon doux et humide.

Après utilisation et avant de placer les aides auditives dans le chargeur, essuyez les broches de chargement sur les aides auditives avec un chiffon doux et sec pour éliminer toute trace de gras ou d'humidité.



Risques de lésions dues à un choc électrique !

Si un nettoyage s'avère nécessaire, débranchez le chargeur de son alimentation électrique.



N'utilisez jamais d'objets pointus/coupants pour nettoyer le chargeur.

DÉPANNAGE

Ces pages vous informent sur ce que vous pouvez faire si votre chargeur ne fonctionne pas comme prévu. Chaque aide auditive est contrôlée séparément, de sorte que leur état peut être différent.

Voyants lumineux	Cause possible	Solution
Pas de voyants lumineux	Le chargeur n'est pas connecté	Assurez-vous que le câble USB est branché à un adaptateur, puis branché sur une prise murale
	L'aide auditive n'est pas correctement positionnée dans le chargeur	Placez correctement l'aide auditive dans le chargeur
Trois ou six voyants clignotent d'une lumière orange l'un après l'autre 	La température de la pièce ou de l'aide auditive a dépassé une limite critique et le chargement a été interrompu	Le chargement reprendra lorsque la température de la pièce ou de l'aide auditive aura chuté. Si cela persiste, trouvez un endroit plus frais pour recharger votre aide auditive

Voyants lumineux	Cause possible	Solution
Trois ou six voyants clignotent d'une lumière rouge toutes les 2 secondes 	Le chargeur ne reconnaît pas l'aide auditive L'aide auditive présente une erreur critique	Enlevez l'aide auditive/les aides auditives incompatible(s) Retirez l'aide auditive, débranchez le chargeur de l'alimentation électrique pendant 10 secondes, puis réessayez. Si le chargeur continue de clignoter d'une lumière rouge, contactez votre audioprothésiste
Tous les voyants de clignoter d'une lumière rouge l'un après l'autre 	Le chargeur présente une erreur critique ou la température ambiante est inférieure à 0 °C.	Retirez l'aide auditive, débranchez le chargeur de l'alimentation électrique pendant 10 secondes, puis réessayez. Si le chargeur continue de clignoter d'une lumière rouge, contactez votre audioprothésiste

Voyants lumineux	Cause possible	Solution
Le voyant du milieu clignote d'une lumière rouge 	Le cycle d'entretien présente une erreur critique	Retirez l'aide auditive, débranchez le chargeur de l'alimentation électrique pendant 10 secondes, puis réessayez. Si le voyant du milieu continue de clignoter d'une lumière rouge, contactez votre audio-prothésiste

INFORMATIONS RÉGLEMENTAIRES

Utilisation prévue

Ce chargeur est destiné à recharger nos aides auditives spécifiques avec des batteries intégrées (batteries rechargeables lithium-ion).

REMARQUE

L'appareil de chargement est destiné à être utilisé uniquement à l'intérieur et dans les conditions environnementales définies.

Directives UE

Directive 2014/53/UE

Par la présente, WSAUD A/S déclare que l'appareil WPC301 est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/UE.

Une copie de la Déclaration de conformité selon 2014/53/UE est disponible ici

www.widex.com/doc



Informations concernant l'élimination

Ne mettez pas les aides auditives, accessoires d'aides auditives et chargeurs au rebut avec les ordures ménagères.

Les aides auditives, accessoires d'aides auditives et chargeurs doivent être mis au rebut dans des endroits prévus pour des déchets d'équipements électriques et électroniques ou bien remis à votre audioprothésiste pour une mise au rebut en toute sécurité.

Pour le retour ou l'envoi des appareils, veuillez contacter votre audioprothésiste.

L'expédition du chargeur et des aides auditives doit être conforme aux réglementations locales.

SYMBOLES

Symboles communément utilisés par WSAUD A/S pour l'étiquetage des dispositifs médicaux (étiquettes/Mode d'emploi/etc.)

Symbole	Titre/Description
	Fabricant Le produit est fabriqué par le fabricant dont le nom et l'adresse sont indiqués à côté du symbole. Si besoin, la date de fabrication peut également être indiquée.
	Référence du produit Référence du produit (article).
	Veuillez consulter le mode d'emploi Le mode d'emploi comprend des informations importantes (avertissements/précautions). Il est impératif de le lire attentivement avant d'utiliser le produit.
	Avertissement Lisez attentivement le texte marqué d'un symbole d'avertissement avant d'utiliser le produit.
	Marque DEEE « Ne pas jeter avec les déchets ordinaires ». Lorsque vous devez jeter un produit, il doit être rapporté à un point de collecte agréé pour ce recyclage et cette destruction afin d'éviter les risques de pollution environnementale ou d'atteinte à la santé humaine par la présence de substances dangereuses.

Symbole	Titre/Description
	Marquage CE Le produit est conforme aux exigences fixées par les directives européennes de marquage CE.
	Marque RCM Le produit est conforme aux normes de sécurité électrique, à la CEM et aux exigences réglementaires en matière de spectre des radiofréquences pour les produits vendus sur les marchés australien ou néo-zélandais.
	Logo FCC Le produit est conforme aux règlements américains 47 CFR. FCC - Commission Fédérale des Communications
	Dispositif médical Indication que l'aide auditive est un dispositif médical.

取扱説明書

安全に関する重要な情報.....	60
充電器.....	64
ようこそ.....	64
充電器の概要.....	65
使用、保管、輸送条件.....	66
充電器の使用.....	68
使用の準備.....	68
電源.....	68
電源オン.....	69
補聴器の充電.....	70
充電インジケータ.....	71
充電後.....	73
クリーニングと乾燥.....	73
ライトインジケータの概要.....	75
充電ライトインジケータ.....	75
メンテナンス.....	77
お手入れ.....	78
トラブルシューティング.....	79
規制情報.....	82
用途.....	82

EU 指令.....	82
指令 2014/53/EU.....	82
廃棄に関する情報.....	83
記号.....	84

安全に関する重要な情報

補聴器の使用を開始する前に以下のページをよくお読みください。



警告 感電の危険！

充電器は、EN 62368-1 に準拠した USB 電源のみに接続してください。



警告

- 使用条件を確認してください。
- 極端な高温（火、電子レンジ、IH 調理器、その他の高誘導磁場）や直射日光から本機を保護するために、特に注意してください。
- 補聴器は、承認された充電器のみで充電してください。サポートについては販売店にお問い合わせください。
- 本機を分解しないでください。
- 爆発性環境では本機を使用しないでください。
- 変形していたり、明らかに破損している機器は使用しないでください。
- 充電後の性能が著しく低下している場合は本機を使用しないでください。販売店に機器を返却してください。
- 火や水の中に本機を廃棄しないでください。



**警告
窒息の危険！**

充電器およびその他の小さい部品は、お子様や知的障害のある方から離れた場所に保管してください。



**警告
爆発の危険！**

爆発性環境（採掘場など）では本機を使用しないでください。



**警告
負傷の危険！**

明らかに損傷している機器は使用せず、販売店に返却してください。



警告

本製品を無許可で変更すると、製品が破損したり、怪我をしたりする恐れがありますのでご注意ください。

- 承認された部品と付属品のみを使用してください。サポートについては販売店にお問い合わせください。
- メーカーの許可なく本製品を改造しないでください。
- 本機を改造する場合は、製品を安全に使用するために適切な検査と試験を実施する必要があります。



警告

眼の怪我の危険！

万が一、充電器のカバーを開けたときに紫外線（UV）光が点灯したままになっている場合は、UV 光を直接見ないで充電器を販売店に返却してください。



警告

充電システムは、測定機器や電子機器に干渉する恐れがあります。充電器は適用される規格に準拠しています。したがって、病院での充電器の使用は許容されるべきです。ただし、充電器が高感度の機器に干渉することがあります。そのような場合は、適切な措置を講じるものとします（影響を受けやすい機器との距離を広げる、または充電器を電源から外す）。

注意

- 互換性のない部品を使用すると、故障の原因となる場合があります。
- 出力電圧 DC 5 V、出力電流 0.5~1 A に対応した標準 USB 電源アダプターをご使用ください。
- USB ケーブルは必ず本機に付属のものをご使用ください。
- 充電ポートに互換性のないものや異物を差し込まないでください。
- 極端な高温から機器を保護してください。直射日光に当たらないでください。
- 高湿度から機器を保護してください。
- 電子レンジで機器を乾燥させないでください。
- 落とさないでください。内部の部品がダメージを受けることがあります。

充電器

ようこそ

本製品をお買い上げいただきありがとうございます。新しい CHARGE n CLEAN 充電器では、パワーセル（リチウムイオン充電電池）を内蔵した ALLURE 補聴器を充電し、UVC クリーニングと外部部品（チューブ、イヤピース、イヤモールド）を乾燥させることにより補聴器のメンテナンスを行います。

担当の聴覚ケア専門家が、対応モデルをアドバイスいたします。

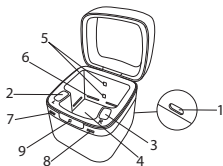
本機の使用を開始する前に本書の指示をよくお読みください。

注意

お使いの充電器は、本書に示されている充電器とは外観が異なる場合があります。また当社は、必要と思われる変更を行う権利を有します。

充電器の概要

充電器は、各補聴器の充電ユニット、レシーバーの収納スペース、ライトインジケータで構成されます。ライトインジケータは、補聴器の充電およびメンテナンスサイクルのステータスを示します。



1. USB-C ポート
2. 左耳の補聴器用充電スロット
3. 右耳の補聴器の充電スロット
4. レシーバーの 収納スペース
5. UVC ライト
6. ベント
7. 左耳の補聴器の充電ライトインジケータ
8. 右耳の補聴器の充電ライトインジケータ
9. メンテナンスライトインジケータ

使用、保管、輸送条件

この充電器は屋内での使用を意図しています。高温などの過酷な条件による影響を受けやすくなっています。また、直射日光の当たる場所で使用、保管、または輸送しないでください。

充電器は以下の条件の範囲内で使用してください。

	最低	最高
温度	10 ° C (50 ° F)	35° C (95 ° F)
湿度	相対湿度 20%	相対湿度 75%

充電器は以下の条件の範囲内で保管してください。

	最低	最高
温度	10 ° C (50 ° F)	40 ° C (104 ° F)
湿度	相対湿度 10%	相対湿度 80%

輸送条件：

	最低	最高
温度	-20° C (-4 ° F)	60° C (140 ° F)

	最低	最高
湿度	相対湿度 5%	相対湿度 90%

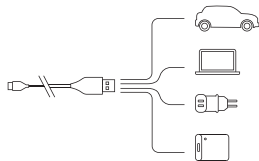
充電器の技術データシートと追加情報は、www.widex.comからご覧いただけます。

充電器の使用

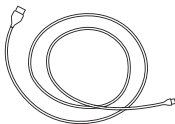
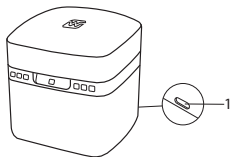
使用の準備

電源

充電器は 5 V DC でさまざまな電源に接続できます (最低 500 mA の出力)。



付属の USB ケーブルのみを使用してください。



1. USB-C ポート

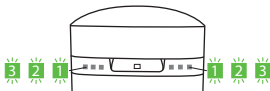
ケーブルを充電器に接続します。



1.USB-C ポート

電源オン

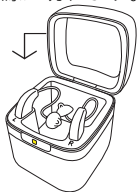
充電器を電源に接続すると、ライトインジケータは**順番に1回緑色に点滅**した後、消えます。



充電器はスタンバイモードになり、補聴器を充電する準備が整います。

補聴器の充電

補聴器をそっと充電スロットに置き、カバーを閉じます。
補聴器は自動的に電源が切れます。



電源接続時、充電器では 2 つの補聴器を同時に充電できます。ただし、それぞれの充電レベルに応じて、各補聴器は別個に充電されます。

つまり、完全に充電された補聴器を充電器に入れると、充電器は充電を行いません。

ただし、もう一方の補聴器が十分に充電されていない場合、充電器は充電を開始します。

補聴器を完全に充電するには、約 4 時間かかります。補聴器を 30 分間充電した場合、約 4 時間使用できます。

補聴器の充電中、メンテナンス（紫外線 C 波処理と乾燥によるクリーニング）が実行されます。サイクルには 90 分かかります。

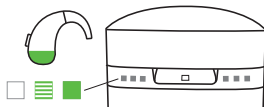
充電インジケータ

充電器が補聴器を検出すると充電が開始されます。

1つのライトインジケータが**緑色に点滅**すると、対応する補聴器の電池残量が少なく、**充電が 33%未満**であることを示します。



1つのライトインジケータが**緑色に点灯**し、もう1つは**緑色に点滅**すると、対応する補聴器が**33%以上充電**されていることを示します。



2つのライトインジケータが**緑色に点灯**し、3番目が**緑色に点滅**すると、対応する補聴器が**67%以上充電**されていることを示します。



3つのライトインジケータがすべて**緑色に点灯**すると、対応する補聴器が**100%充電**されていることを示します。



充電後

イヤークワイヤと補聴器の間の接続部が破損する可能性があるため、イヤークワイヤを引っ張って充電スロットから補聴器を取り外さないでください。補聴器の本体を持って充電器から取り出してください。

補聴器を充電器から取り出すと、数秒後に補聴器の電源が入ります。すぐに使用しない場合は補聴器の電源を切ってください。

充電直後は、一時的に補聴器が暖かく感じる場合があります。ご心配な場合は、補聴器を装着する前に補聴器が室温になるまで数分お待ちください。

クリーニングと乾燥

注意

補聴器の外部部品（チューブ、イヤピース、イヤモールドなど）の乾燥とクリーニングが中心です。



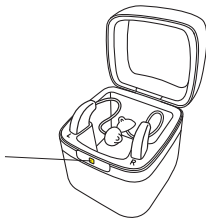
補聴器を充電スロットにセットし、カバーを閉めます。ライトインジケータが**白色**に点滅し、メンテナンス（UVC クリーニング* および乾燥）サイクルが進行中であることを示します。

* 衛生的なクリーニングのために紫外線 C 波を使用します。細菌、バクテリア、真菌による感染リスクを大幅に低減します。



ライトインジケータが**白で点灯**すると、メンテナンスが終了したことを示します。

クリーニングまたは乾燥サイクル中にカバーを開けると、メンテナンスは中断され、ライトインジケータが**オレンジ色**に点灯します。カバーを閉じると、メンテナンスサイクルは再開します。



メンテナンスの一時停止（**オレンジ色でライトが点灯**）

ライトインジケータの概要

充電ライトインジケータ

両方の補聴器の充電レベルは個別にモニタリングされているため、状態が異なる場合があります。

ライトインジケータ

ステータス

すべてのインジケータが順番に 1 回緑色に点滅し、その後消灯する



1 つのインジケータが緑色に点滅
補聴器は充電中です。
電池の残量が低下しています（33%未満）



1 つのインジケータは緑色に点灯、もう 1 つは緑色に点滅
補聴器は充電中です。
電池は 33%以上充電されています



2 つのインジケータは緑色に点灯、3 つ目は緑色に点滅
補聴器は充電中です。
電池は 67%以上充電されています



ライトインジケータ

ステータス

すべてのインジケータが緑色に点灯



補聴器は完全に充電されています。
電池は 100% 充電されました

インジケータは 2 秒ごとに 3 回赤色で点滅



充電中に補聴器のエラーが発生し、充電が停止しています。
トラブルシューティングを参照してください

すべてのインジケータが順番に赤く点滅



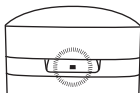
充電中に充電器のエラーが発生し、充電が停止しています。
トラブルシューティングを参照してください

すべてのインジケータが順番にオレンジ色に点滅



充電中に補聴器が高温になりすぎたため、充電が一時停止しています。
トラブルシューティングを参照してください

メンテナンス



インジケータライト ステータス

白色に点滅



メンテナンスサイクルを実行中です
(紫外線 C 波処理または乾燥)。

白色に点灯



メンテナンスサイクルが完了しまし
た。

オレンジ色に点灯



メンテナンスサイクルは一時停止しま
したが、充電サイクルは実行中です。

赤色に点滅



メンテナンス中にエラーが発生し、サ
イクルが停止しました。
トラブルシューティングを参照してく
ださい。

インジケータライ ステータス ト

オレンジ色に点滅  メンテナンスサイクルは過熱のため一時停止しています。
トラブルシューティングを参照してください。

お手入れ

お手入れが必要な場合は、充電器の電源を抜いてから、柔らかい乾燥した布で充電器を慎重に拭いてください。

充電スロットにほこりが付いている場合は軽く吹き飛ばしてください。ほこりが取れない場合は、綿棒を使い、充電スロットを注意深く清掃してください。

充電器に付着した耳垢を取り除くには、湿らせた柔らかい布でいねいに拭いてください。

使用後、充電器に入れる前に、補聴器の充電ピンを乾いた柔らかいティッシュで拭き、油分や水分を取り除いてください。



感電による怪我の危険性があります！

お手入れが必要な場合は、充電器を電源から外してください。



充電器のお手入れには先の尖ったものを使用しないでください。

トラブルシューティング

以降のページには、充電器が正常に機能しない場合の対処方法が記載されています。各補聴器は個別にモニタリングされているため、状態が異なる場合があります。

ライトインジケータ 考えられる原因 解決策

ライトインジケータなし	充電器が接続されていません	USB ケーブルが電源アダプタに接続され、壁のコンセントに差し込まれていることを確認してください
	補聴器が充電器に適切に配置されていません	補聴器を 充電器に正しく置いてください
3 つまたは 6 つのインジケータが順番にオレンジ色に点滅  	周囲温度または補聴器の温度が臨界値を超え、充電が一時停止されました	周囲温度または補聴器の温度が下がると充電が再開されます。 このような状態が続く場合は、温度の低い場所で補聴器を充電してください

ライトインジケータ 考えられる原因

解決策

3 つまたは 6 つのインジケータが 2 秒ごとに赤色に点滅



充電器が補聴器を認識できません

補聴器に 重大なエラーが発生しています

互換性のない補聴器を取り出してください

補聴器を取り出し、電源から 10 秒間ほど切り離してから、もう一度お試しください。
この操作を行っても、充電器が赤色に点滅し続ける場合は販売店にご相談ください

すべてのライトインジケータが順番に 赤色に点滅



充電器に重大なエラーが発生しているか、周囲温度が 0° C 未満です

補聴器を取り出し、電源から 10 秒間ほど切り離してから、もう一度お試しください。
この操作を行っても、充電器が赤色に点滅し続ける場合は販売店にお問い合わせください

ライトインジケータ 考えられる原因

解決策

中央のインジケータが赤色に点滅



メンテナンスサイクルで重大なエラーが発生しています。

補聴器を取り出し、電源から 10 秒間ほど切り離してから、もう一度お試しください。
この操作を行っても、中央のインジケータが赤色に点滅し続ける場合は販売店にお問い合わせください

規制情報

用途

本充電器は、パワーセル（リチウムイオン充電電池）を内蔵した当社指定の補聴器を充電するためのものです。

注意

充電機器は、屋内および規定の環境条件下でのみ使用するように設計されています。

EU 指令

指令 2014/53/EU

ここに、WSAUD A/S は、WPC301 が指令 2014/53/EU の基本要件および関連規定に準拠していることを宣言します。

2014/53/EU に準拠した 適合宣言書のコピーは 以下に掲載されています：

www.widex.com/doc



廃棄に関する情報

補聴器、アクセサリ、充電器は通常の家庭ごみと一緒に捨てないでください。

補聴器、アクセサリ、充電器は、地区の定める電気・電化製品の処分方法に従って処分するか、購入元に安全な処分を依頼してください。

本機の返品または発送については販売店にお問い合わせください。

充電器と補聴器の出荷は、現地の規制に従う必要があります。

記号

医療機器の表示（ラベルや取扱説明書など）で WSAUD A/S
によって共通して使用される記号

記号	タイトル/説明
----	---------



製造元

製品は、名称および住所が記号の横に記載されたメーカーにより製造されています。該当する場合、製造日が記載されていることもあります。



カタログ番号

製品のカタログ（品目）番号。



取扱説明書を参照

取扱説明書には安全に関する重要なお知らせ（警告/注意）が記載されていますので、製品のご使用前に必ずお読みください。



警告

警告記号を伴う事項は、製品のご使用前に必ずお読みください。



WEEE マーク

「一般廃棄物ではありません」製品の廃棄については、危険物質による環境や人の健康を害するリスクを防ぐため、指定されたリサイクル・回収場所に廃棄してください。

記号	タイトル/説明
	CE マーク 製品は、CE マークに関する欧州指令によって定められた要件に適合しています。
	RCM マーク 製品は、オーストラリアとニュージーランド市場に供給される製品に対する電気安全性、EMC、無線スペクトル規制要件に準拠しています。
	FCC ロゴ 製品は、関連する USA47CFR 規則に準拠しています。 FCC – 米国連邦通信委員会
	医療機器 本機が医療機器であることを示します。

사용 지침

중요 안전 정보.....	88
충전기.....	91
환영합니다.....	91
충전기 한눈에 보기.....	92
작동, 보관 및 운반 조건.....	93
충전기 사용하기.....	94
사용 준비.....	94
전원 공급 장치.....	94
전원 켜기.....	95
보청기 충전하기.....	96
충전 상태등.....	97
충전 후.....	99
청소 및 건조.....	99
상태등 개요.....	101
충전 상태등.....	101
유지관리.....	103
청소.....	104
문제 해결.....	105
법률 정보.....	107
용도.....	107

EU 지침.....	107
2014/53/EU 지침.....	107
폐기 관련 정보.....	108
기호.....	109

중요 안전 정보

처음 보청기를 사용하기 전에 아래 내용을 주의깊게 읽어 주십시오.



경고 감전 위험!

EN 62368-1을 준수하는 USB 전원 공급 장치에만 충전기를 연결하십시오.



경고

- 작동 조건을 관찰하십시오.
- 기기를 극도의 고열(예: 불, 전자레인지, 인덕션 오븐 또는 기타 고유도전자계)과 햇빛으로부터 보호하기 위해 특별한 주의를 기울이십시오.
- 승인된 충전기로만 보청기를 충전하십시오. 관련된 내용은 판매처에 문의하십시오.
- 기기를 분해하지 마십시오.
- 폭발의 위험이 있는 환경에서 기기를 사용하지 마십시오.
- 변형되었거나 명백히 손상된 기기는 사용하지 마십시오.
- 충전 후 성능이 크게 저하되면 기기를 사용하지 마십시오. 기기를 판매처로 다시 가져오십시오.
- 기기를 불이나 물에 버리지 마십시오.



경고 질식 위험!

충전기 및 기타 작은 부품을 어린이와 지적 장애인 근처에 두지 마십시오.



**경고
폭발 위험!**

광산과 같이 폭발의 위험이 있는 환경에서는 기기를 사용하지 마십시오.



**경고
부상 위험!**

손상된 것이 확실한 기기는 사용하지 말고 판매처로 다시 가져 오십시오.



경고

제품을 무단으로 개조하면 제품 손상이나 인명 부상이 발생할 위험이 있습니다.

- 인증된 부품과 액세서리만 사용하십시오. 관련된 내용은 판매처에 문의하십시오.
- 제조사의 승인을 받지 않은 제품 개조는 허용되지 않습니다.
- 이 장비를 개조한 경우에는 적절한 점검과 테스트를 실시하여 제품의 안전한 사용을 보장해야 합니다.



**경고
눈 부상 위험!**

가능성은 낮지만 충전기 뚜껑을 열었을 때 자외선(UV) 불빛이 계속 켜져 있을 경우, 자외선 불빛을 직접 보지 말고 충전기를 판매처로 다시 가져오십시오.



경고

충전기는 계측기나 전자 장비와 간섭이 발생할 수 있습니다. 충전기는 관련 표준을 준수합니다. 따라서 병원에서 충전기를 사용하는 것이 허용되어야 합니다. 그럼에도 불구하고 충전기는 매우 민감한 기기와 간섭이 발생할 수 있습니다. 그럴 경우에는 적절한 단계를 밟아야 합니다(민감한 기기와 거리를 벌리거나 충전기를 전원 공급 장치에서 연결 해제).

공지

- 호환되지 않는 부품을 사용하면 오작동의 위험이 있습니다.
- 5V DC의 출력 전압과 0.5~1A의 출력 전류를 지원하는 표준 USB 전원 어댑터를 사용하십시오.
- 기기와 함께 제공된 USB 케이블만 사용하십시오.
- 호환되지 않는 제품이나 이물질들을 충전기 포트에 삽입하지 마십시오.
- 기기를 극도의 고열로부터 보호하십시오. 기기를 직사광선에 노출시키지 마십시오.
- 기기를 습도가 높은 곳에 노출시키지 마십시오.
- 전자레인지나 오븐에서 기기를 건조시키지 마십시오.
- 떨어뜨리지 마십시오. 내부 부품이 손상될 수 있습니다.

충전기

환영합니다

본 제품을 선택해 주셔서 감사합니다. 새로운 CHARGE n CLEAN 충전기는 내장된 전원 셀(리튬 이온 충전식 배터리)로 ALLURE 보청기를 충전하고, 외부 부품(튜브, 이어피스 및 몰드)의 UVC 청소 및 건조를 통해 보청기를 유지관리하도록 되어 있습니다.

호환되는 모델에 대해서는 판매처에서 조언해 드릴 것입니다.

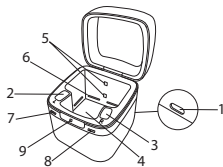
본 기기를 사용하기 전에 다음 지침을 주의깊게 읽어 주십시오.

공지

사용자의 충전기가 이 사용설명서의 내용과 정확히 일치하지 않을 수 있습니다. 당사는 필요하다고 생각될 경우 내용을 수정할 권리가 있습니다.

충전기 한눈에 보기

충전기는 각 보청기를 위한 충전부, 수신기를 위한 유지관리부 그리고 보청기의 충전 상태와 유지관리 주기 상태를 보여주는 상태 등으로 구성됩니다.



1. USB-C 포트
2. 왼쪽 보청기 정상 충전 중
3. 오른쪽 보청기 정상 충전 중
4. 수신기를 위한 유지관리부
5. UVC 상태등
6. 벤트 구멍
7. 왼쪽 보청기 충전 상태등
8. 오른쪽 보청기 충전 상태등
9. 유지관리 상태등

작동, 보관 및 운반 조건

충전기는 실내 사용 목적으로 설계되었습니다. 고온과 같은 극한 조건에 민감하며 직사광선 하에 작동, 보관 또는 운반해서는 안 됩니다.

충전기 작동 조건:

	최소	최대
온도	10° C (50° F)	35° C (95° F)
습도	20% rH	75% rH

충전기 보관 조건:

	최소	최대
온도	10° C (50° F)	40° C (104° F)
습도	10% rH	80% rH

운반 조건:

	최소	최대
온도	-20° C (-4° F)	60° C (140° F)
습도	5% rH	90% rH

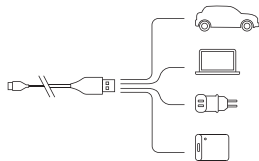
기술 데이터 시트 및 보청기에 대한 자세한 내용은 www.widex.com에서 찾아볼 수 있습니다.

충전기 사용하기

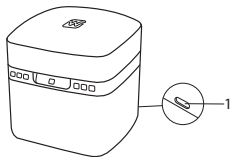
사용 준비

전원 공급 장치

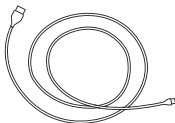
충전기는 5 V DC, 최소 500 mA 출력을 지원하는 다른 전원 공급 장치에 연결할 수 있습니다.



동봉된 USB 케이블만 사용하십시오.



1. USB-C 포트



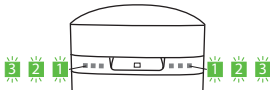
케이블을 충전기에 연결하십시오.



1. USB-C 포트

전원 켜기

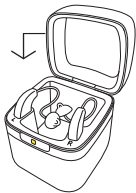
충전기가 전원 공급 장치에 연결되어 있으면 상태등이 차례대로 **녹색으로 한 번 깜박인** 후 꺼집니다.



이제 충전기가 대기 모드로 전환되어 보청기를 충전할 준비가 되었습니다.

보청기 충전하기

보청기를 충전함에 가볍게 올려놓고 커버를 닫습니다. 보청기가 자동으로 꺼집니다.



전원에 연결되면 충전기가 두 개의 보청기를 동시에 충전할 수 있습니다. 단, 보청기 충전량에 따라 각 보청기가 개별적으로 충전됩니다.

즉, 완충된 보청기를 충전기에 놓으면 충전되지 않습니다.

하지만 다른 보청기가 완충되지 *않았으면* 충전기가 충전을 시작합니다.

보청기 완충까지 약 4시간이 소요됩니다. 보청기를 30분 동안 충전하면 약 4시간 동안 사용할 수 있습니다.

보청기를 충전하는 동안 유지관리 작업(자외선-C 처리 및 건조를 통한 청소)이 수행됩니다. 이 작업은 90분 소요됩니다.

충전 상태등

일단 충전기가 보청기를 감지하면 충전이 시작됩니다.
보청기 배터리가 부족하여 **33% 충전** 미만임을 표시할 때는 상태등 하나가 **녹색으로** 느리게 깜박입니다.



보청기가 **33% 충전** 이상임을 표시할 때는 상태등 하나가 **녹색으로** 켜지고 다른 상태등 하나가 **녹색으로** 느리게 깜박입니다.



보청기가 **67% 충전** 이상임을 표시할 때는 상태등 2개가 **녹색**으로 켜지고 세 번째 상태등이 **녹색**으로느리게 깜박입니다.



보청기가 **100% 충전**임을 표시할 때는 상태등 3개 모두가 **녹색**으로 켜집니다.



충전 후

이어와이어와 보청기 사이의 연결 부위가 손상될 수 있기 때문에 이어와이어를 당겨 충전홈에서 보청기를 빼내지 마십시오. 대신, 충전기에서 보청기를 빼낼 때 보청기를 잡고 빼내십시오.

충전기에서 보청기를 빼내면 몇 초 후에 보청기가 켜집니다. 바로 사용하지 않을 경우 전원을 꺼두어야 합니다.

충전한 직후에는 보청기가 일시적으로 따뜻하게 느껴질 수 있습니다. 이런 온기가 불편하시면 보청기가 실온으로 내려갈 때까지 몇 초간 기다린 후 착용하십시오.

청소 및 건조

공지

건조 및 청소는 튜브, 이어피스, 몰드와 같은 보청기의 외부 부품에 중점을 둡니다.



보청기를 충전 슬롯에 넣고 뚜껑을 닫습니다. 상태등이 **흰색**으로 단계적으로 켜지면서 유지관리 (UVC 청소* 및 건조) 주기가 진행 중임을 알려줍니다.

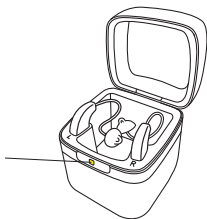
* 위생적인 세정에 사용되는 자외선-C 램프. 세균, 박테리아 및 곰팡이로 인한 감염 위험을 크게 줄입니다.

상태등이 **흰색으로 빛나면** 유지
관리 주기가 종료된 것입니다.



청소 또는 건조 주기 중에 뚜껑이 열리면 유지관리가 중단되고 상
태등이 **주황색으로** 빛납니다. 뚜껑을 닫으면 유지관리 주기가 다
시 시작됩니다.

유지관리 일시 중
지됨(**주황색으로**
빛나는 상태등)



상태등 개요

충전 상태등

두 보청기의 충전량이 따로 모니터링되므로 상태가 다를 수 있습니다.

상태등

모든 상태등이 차례대로 녹색으로 깜박인 후에 꺼짐



상태

충전기가 전원에 연결되었습니다.

상태등 한 개가 녹색으로 느리게 깜박임 보청기를 충전하는 중입니다. 배터리 부족, 33% 미만



상태등 한 개가 녹색으로 켜지고 다른 한 개가 녹색으로 느리게 깜박임 보청기를 충전하는 중입니다. 배터리 33% 이상



상태등

상태

상태등 두 개가 녹색으로 켜지고 보청기를 충전하는 중입니다.
세 번째 상태등이 녹색으로 느리게 깜박임



모든 상태등이 녹색으로 켜짐



보청기가 완충되었습니다.
배터리 100% 충전

상태등이 2초에 세 번씩 적색으로 깜박임



충전 중 보청기 오류가 발생하여
충전이 중단되었습니다.
문제 해결 참조

모든 상태등이 차례대로 적색으로 깜박임



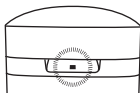
충전 중 충전기 오류가 발생하여
충전이 중단되었습니다.
문제 해결 참조

모든 상태등이 차례대로 주황색으로 깜박임



보청기의 온도가 충전 중에 너무
높아져서 충전이 일시 중지되었
습니다.
문제 해결 참조

유지관리



상태등

상태

흰색으로 깜박임



유지관리 주기가 진행 중입니다(자외선-C 처리 및 건조).

흰색으로 켜짐



유지관리 주기가 완료되었습니다.

주황색으로 켜짐



유지관리 주기가 일시 중지되었지만 충전 주기는 계속됩니다.

적색으로 깜박임



유지관리 중 오류가 발생하여 주기가 중지되었습니다.
문제 해결을 참조하십시오.

주황색으로 깜박임



과열로 인해 유지관리 주기가 일시 중지되었습니다.
문제 해결을 참조하십시오.

청소

청소가 필요한 경우 충전기를 전원 공급 장치에서 분리하고, 부드럽고 마른 천으로 충전기를 조심스레 닦아 주십시오.

충전홈에 먼지가 쌓여 있으면 입으로 살며시 불어 제거하십시오. 이것만으로 충분하지 않은 경우, 면봉으로 충전홈을 부드럽게 청소하십시오.

충전기에서 귀지를 제거하려면 부드러운 천을 물에 적셔 조심스레 닦아내십시오.

사용 후 충전기 안에 놓기 전에 부드럽고 마른 천으로 보청기의 충전 핀을 닦아 기름기나 습기를 제거하십시오.



감전에 의한 부상 위험!

청소가 필요한 경우 충전기를 전원 공급 장치에서 분리하십시오.



날카롭고 뾰족한 물체를 사용하여 충전기를 청소하지 마십시오.

문제 해결

다음은 충전기가 예상대로 작동하지 않는 경우 필요한 조치에 대한 내용입니다. 각 보청기가 따로 모니터링되므로 상태가 다를 수 있습니다.

상태등	원인	해결 방법
상태등 꺼짐	충전기가 연결되지 않았습니다.	USB 케이블이 전원 어댑터와 전원 소켓에 제대로 연결되었는지 확인하십시오.
	보청기가 충전기의 정확한 위치에 있지 않습니다.	보청기를 충전기의 정확한 위치에 놓으십시오.
3개 또는 6개의 상태등이 차례대로 주황색으로 깜박임  	사용자 또는 보청기의 주변 온도가 임계값을 초과하여 충전이 일시 중지되었습니다.	사용자 또는 보청기의 주변 온도가 떨어지면 충전이 계속됩니다. 문제가 계속될 경우 보청기를 충전할 수 있는 보다 서늘한 장소로 옮기십시오.
3개 또는 6개의 상태등이 2초마다 적색으로 깜박임  	충전기가 보청기를 인식하지 못합니다.	호환되지 않는 보청기를 제거하십시오.

상태등	원인	해결 방법
	보청기에 치명적인 오류가 있습니다.	보청기를 빼내고 10초 동안 전원 공급 장치에서 분리한 다음 다시 시도하십시오. 충전기가 계속 적색으로 깜박일 경우, 판매처에 문의하십시오.
모든 상태등이 차례대로 적색으로 깜박임  	충전기에 치명적인 오류가 있거나 주변 온도가 0°C 미만입니다.	보청기를 빼내고 10초 동안 전원 공급 장치에서 분리한 다음 다시 시도하십시오. 충전기가 계속 적색으로 깜박일 경우, 판매처에 문의하십시오.
중앙 상태등이 적색으로 깜박임 	유지관리 주기에 치명적인 오류가 있습니다.	보청기를 빼내고 10초 동안 전원 공급 장치에서 분리한 다음 다시 시도하십시오. 중앙 상태등이 계속 적색으로 깜박일 경우, 판매처에 문의하십시오.

법률 정보

용도

본 충전기는 내장된 파워셀(리튬 이온 충전식 배터리)로 당사의 특정 보청기를 충전하도록 설계되었습니다.

공지

충전기는 실내에서 그리고 정해진 환경 조건 내에서만 사용하도록 설계되었습니다.

EU 지침

2014/53/EU 지침

WSAUD A/S는 WPC301이 2014/53/EU 지침의 필수 요건 및 기타 관련 규정을 준수함을 선언합니다.

2014/53/EU 지침에 따른 적합성 선언문 사본 위치:

www.widex.com/doc



폐기 관련 정보

보청기, 보청기 액세서리 및 충전기를 가정의 일반 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오.

보청기, 보청기 액세서리 및 충전기는 폐 전기/전자 장비를 폐기하도록 마련된 장소에 폐기하거나 구입처에 보내어 안전하게 폐기해야 합니다.

기기를 반품하거나 운송하려면 구입처로 문의하십시오.

충전기와 보청기 운송 시 현지 법규를 준수해야 합니다.

기호

의료 기기 라벨(라벨/IFU/등등)에서 WSAUD A/S가 공통적으로 사용하는 기호.

기호

제목/설명



제조업체

이 제품을 생산한 제조사의 이름과 주소가 기호 옆에 명시되어 있습니다. 해당되는 경우, 제조일도 명시됩니다.



카탈로그 번호

제품의 카탈로그(물품) 번호입니다.



사용설명서 참조

사용 지침에는 주의해야 할 중요한 사항(경고 및 주의)이 포함되어 있으므로, 제품을 사용하기 전에 반드시 이를 읽고 숙지해야 합니다.



경고

경고 기호가 표시된 내용은 제품을 사용하기 전에 읽어야 합니다.



WEEE 마크

"일반 폐기물로 폐기하지 말 것". 제품을 폐기해야 하는 경우, 존재하는 위험 물질이 환경이나 사람의 건강에 해를 미칠 위험을 방지하기 위해 지정된 재활용 및 회수용 수거 장소로 보내야 합니다.

기호	제목/설명
	CE 마크 이 제품은 유럽 CE 마크 표시 지침에 설명된 요구사항을 준수합니다.
	RCM 마크 이 제품은 오스트레일리아 또는 뉴질랜드 시장으로 공급되는 제품에 대한 전기 안전, EMC 및 무선 스펙트럼 규제 요건을 준수합니다.
	FCC 로고 이 제품은 관련 USA 47 CFR 규정을 준수합니다. FCC - Federal Communications Commission.
	의료 기기 해당 기기가 의료 기기임을 표시합니다.

使用說明

重要安全資訊.....	113
您的充電器.....	116
歡迎使用.....	116
充電器一覽.....	117
操作、存放與運送條件.....	118
操作充電器.....	119
準備使用.....	119
電源.....	119
開啟電源.....	120
為助聽器充電.....	121
充電指示燈.....	122
充電後.....	124
清潔與乾燥.....	124
指示燈概覽.....	126
充電指示燈.....	126
保養.....	128
清潔.....	129
故障排除.....	130
法規資訊.....	132
設定用途.....	132

歐盟 (EU) 指令.....	132
指令 2014/53/EU.....	132
有關棄置的資訊.....	133
符號.....	134

重要安全資訊

在使用助聽器之前，請仔細閱讀這些頁面。



警告 觸電危險！

請僅使用符合 EN 62368-1 標準的 USB 電源充電器。



警告

- 遵守操作條件。
- 請特別注意，避免使裝置處於極熱環境（例如火、微波爐、電磁爐或其他高感應場）中與受到陽光照射。
- 僅使用經核准的充電器為助聽器充電。請向您的聽力保健專業人員尋求援助。
- 請勿拆解裝置。
- 請勿在易爆環境中使用裝置。
- 請勿使用變形或明顯損壞的裝置。
- 充電後效能明顯下降時，請勿使用裝置。請將本裝置交由您的聽力保健專業人員處理。
- 請勿將裝置投入火中或水中。



警告 窒息危險！

請勿讓兒童、寵物與智能障礙人士靠近充電器與其他小部件。



**警告
爆炸危險！**

請勿在易爆環境（如礦井）中使用裝置。



**警告
傷害危險！**

請勿使用明顯損壞的裝置，並將其退還至銷售地點。



警告

請注意，任何對產品未經授權的更改都可能導致產品損壞或造成傷害。

- 請僅使用被批准的部件或附件。請向您的聽力保健專業人員尋求援助。
- 如未獲得製造商授權，請勿改裝本產品。
- 如果設備被改裝，則必須進行適當的檢查與測試，以確保產品的安全使用。



**警告
眼部傷害危險！**

如果充電器蓋打開時紫外線 (UV) 燈為亮起狀態，請勿直視紫外線燈，並將其退還至銷售地點。



警告

充電系統可能會干擾測量與電子設備。此充電器符合適用標準。因此，應允許在醫院內使用。但是，充電器可能會對高靈敏裝置造成干擾。在這些情況下，應採取適當的措施（增加充電器與敏感裝置的距離或斷開充電器的電源）。

注意

- 使用不相容的部件會帶來故障風險。
- 請使用標準 USB 電源轉接器，並且轉接器應支持輸出電壓為 5 V DC，輸出電流為 0.5-1 A。
- 請僅使用隨裝置提供的 USB 纜線。
- 請勿在充電器埠中插入不相容的連接器或異物。
- 請勿將裝置置於極熱環境下。請勿使裝置受到陽光直射。
- 請勿將裝置置於高濕環境下。
- 請勿使用微波爐或烤箱來烘乾裝置。
- 請勿讓充電器掉落。內部元件可能會因此受損。

您的充電器

歡迎使用

感謝您選擇本產品。您的新 CHARGE n CLEAN 充電器旨在為 ALLURE 助聽器的內置電池（鋰離子充電電池）充電。維護時，請使用 UVC 清潔，並擦乾其外部部件（管子、耳件與模具）。

您的聽力保健專業人員就相容型號向您提供建議。

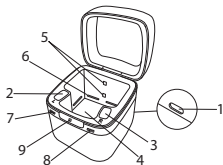
在開始使用本裝置之前，請仔細閱讀這些說明。

注意

您的充電器可能與本手冊所示的外觀不完全一樣。我們保留做出任何必要變更的權利。

充電器一覽

充電器由每個助聽器的充電單位、喇叭的維護槽與用以顯示助聽器充電狀況與維護過程狀態的指示燈所組成。



1. USB-C 連接埠
2. 左耳助聽器充電狀況良好
3. 右耳助聽器充電狀況良好
4. 維護槽，用以放置喇叭
5. UVC 光
6. 通氣孔
7. 左耳助聽器充電指示燈
8. 右耳助聽器充電指示燈
9. 維護指示燈

操作、存放與運送條件

充電器的設計適合室內使用。本裝置對於極端條件（例如高溫）相當敏感，因此請勿在直射的陽光下操作、存放或運送。

在下列條件下操作充電器：

	最小	最大
溫度	10°C (50°F)	35°C (95°F)
濕度	20% rH	75% rH

請按下列條件下存放充電器：

	最小	最大
溫度	10°C (50°F)	40°C (104°F)
濕度	10% rH	80% rH

運送條件：

	最小	最大
溫度	-20°C (-4°F)	60°C (140°F)
濕度	5% rH	90% rH

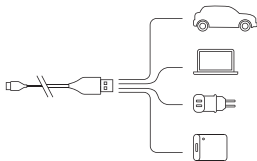
您可在 www.widex.com 瞭解充電器的技術資料與其他資訊。

操作充電器

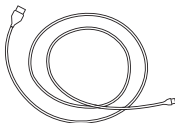
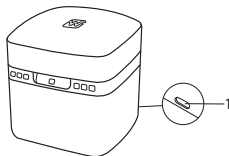
準備使用

電源

您可以藉由下列方式將充電器連接到不同的電源 5 V DC，
最小 500 mA 輸出：



務必使用隨附的 USB 纜線。



1. USB-C 連接埠

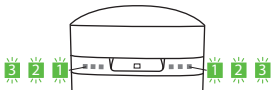
將纜線連接到充電器：



1.USB-C 連接埠

開啟電源

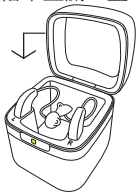
充電器連接到電源時，指示燈將依次閃爍綠燈一次，然後熄滅。



充電器現在處於待機模式，可以為助聽器充電。

為助聽器充電

將助聽器輕放在充電槽中並關上蓋子。助聽器會自動關閉。



連接到電源後，充電器可以同時為兩個助聽器充電；但是，每個助聽器會根據自身電量水平單獨充電。

這表示，如果一個已經充滿電的助聽器被放在充電器中，充電器不會為其充電。

但是，如果另一個助聽器**未**充滿電，充電器將開始為其充電。

助聽器充電完成大約需要 4 小時。如果助聽器充電半小時，則可使用大約 4 小時。

助聽器充電時，會同時進行保養（UVC 清潔與乾燥）。此流程需要 90 分鐘。

充電指示燈

充電器偵測到助聽器後，便會開始充電。

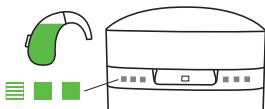
一個指示燈**閃爍綠燈**，指示對應助聽器的電池電量不足，剩餘電量少於 33%：



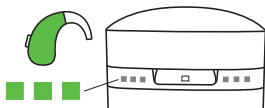
一個指示燈**恆亮綠燈**，一個指示燈會**閃爍綠燈**，指示對應助聽器的剩餘電量超過 33%：



兩個指示燈**恆亮綠燈**，第三個指示燈會**閃爍綠燈**，指示對應助聽器的剩餘電量超過 67%：



所有三個指示燈**恆亮綠燈**，指示助聽器已 100% 充電：



充電後

避免透過拉動耳線來將助聽器從充電槽中取出，因為這可能會損壞耳線與助聽器之間的連接。請握住助聽器，以將其從充電器中取出。

從充電器取下助聽器後，助聽器會在幾秒鐘後開啟。如果您不打算立即使用，請將其關閉。

剛剛充電後，可能會暫時感覺助聽器溫熱。如果您對此感覺不舒服，請等候數分鐘，靜待助聽器達到室溫後再戴上助聽器。

清潔與乾燥

注意

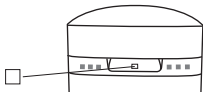
乾燥與清潔重點是助聽器的外部部件，如管子、耳件與模具。



將助聽器放入充電槽並闔上蓋子。指示燈會閃爍**白燈**，表示正在進行保養（UVC 清潔* 與乾燥）流程：

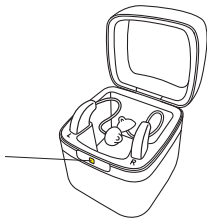
* UVC 光，用於衛生清潔。能夠顯著降低病菌、細菌與真菌引起的感染風險。

當指示燈轉變為**恆亮白燈**，即表示保養流程已結束：



若在清潔或乾燥過程中打開蓋子，保養流程將暫停，且指示燈會閃爍**橙色**。保養流程將在蓋子關上後重啟。

保養已暫停（閃爍**橙燈**）



指示燈概覽

充電指示燈

兩個助聽器的充電水平是單獨監控的，因此它們的狀態可能不同。

指示燈

狀態

所有指示燈依次閃爍綠燈一次，然後熄滅

充電器連接至電源。



一個指示燈閃爍綠燈

助聽器正在充電。
電池電量不足，少於 33%。



一個指示燈恒亮綠燈，一個指示燈閃爍綠燈

助聽器正在充電。
電池電量超過 33%。



兩個指示燈恒亮綠燈，第三個指示燈閃爍綠燈

助聽器正在充電。
電池電量超過 67%



指示燈

狀態

所有指示燈恆亮綠燈



助聽器已充滿電。
電池 100% 充電

指示燈每 2 秒閃爍紅燈三次



充電過程發生助聽器錯誤，
充電已停止。
參閱疑難排解

所有指示燈依次閃爍紅燈



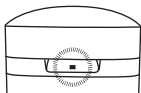
充電過程發生充電器錯誤，
充電已停止。
參閱疑難排解

所有指示燈依次閃爍橙燈



助聽器在充電過程中溫度過
高，因此充電被暫停。
參閱疑難排解

保養



指示燈

狀態

閃爍白燈



正在進行維護（UVC 保養或乾燥）。

恆亮白燈



維護過程已完成。

恆亮橙燈



維護過程已暫停，但仍在繼續充電中。

閃爍紅燈



維護時發生錯誤，維護過程已停止。
參閱疑難排解。

閃爍橙燈



由於過熱，保養流程已暫停。
參閱疑難排解。

清潔

如有清潔需要，請將充電器與電源中斷連接，然後使用柔軟的乾布仔細擦拭充電器。

如果發現充電槽中有灰塵，請輕吹乾淨。如果還不夠乾淨，請用棉花棒輕輕清潔充電槽。

要從充電器中清除耳垢，請用柔軟的濕布仔細擦拭。

使用後以及放入充電器之前，請用柔軟、乾燥的紙巾擦拭充助聽器的電引腳，以去除油脂或水分。



由電擊造成的傷害危險！

如需清潔，請斷開充電器與電源的連接。



切勿使用鋒利/尖銳的物體清潔充電器。

故障排除

這些頁面包含了有關如何處理充電器無法正常運作的情形的建議。每個助聽器都是單獨監控的，因此它們的狀態可能不同

指示燈	可能的原因	解決方法
無指示燈亮起	充電器未 連接	請確認已將 USB 纜線連接到電源配接器，然後正確地插入到牆壁上的
	助聽器未正確放置於充電器中	將助聽器 正確放置在充電器中
三個或六個指示燈 依次閃爍 橙燈	周圍環境或助聽器的溫度超過臨界極限，而且充電被暫停	周圍環境或助聽器的溫度降低時，會繼續充電。 如果此問題持續出現，請在溫度較低的地方為助聽器充電
三個或六個指示燈每 2 秒閃爍一次紅燈	充電器無法 辨識 助聽器	取下不相容的助聽器

指示燈	可能的原因	解決方法
	助聽器有 重大 故障	取下助聽器，中斷電源 10 秒鐘，然後再試一次。 如果充電器仍然閃爍 紅燈，請聯絡聽力保健專業人員
所有指示燈 依次閃爍 紅燈 	充電器有重大錯誤， 或環境溫度低於 0°C	取下助聽器，中斷電源 10 秒鐘，然後再試一次。 如果充電器仍然閃爍 紅燈，請聯絡聽力 保健專業人員
中央指示燈閃爍 紅燈 	維護過程有重大錯誤。	取下助聽器，中斷電源 10 秒鐘，然後再試一次。 如果中央指示燈仍然閃爍 紅燈，請聯絡聽力 保健專業人員

法規資訊

設定用途

該充電器適用於為我們設有內置電池（鋰離子可充電電池）的專用助聽裝置充電。

注意

充電裝置只能在室內與規定的環境條件下使用。

歐盟 (EU) 指令

指令 2014/53/EU

特此 WSAUD A/S 聲明，WPC301 符合指令 2014/53/EU 的基本要求與其他相關條款。

依據 2014/53/EU 「符合性聲明」之副本可於以下網址取得：

www.widex.com/doc



有關棄置的資訊

切勿將助聽器、助聽器附件及充電器與普通家庭垃圾一同棄置。

助聽器、助聽器附件及充電器應棄置於設計用於廢棄電子電機設備的廢品站，或交給您的聽力保健專業人員進行安全處置。

若要退回或運送裝置，請聯絡聽力保健專業人員。

充電器和助聽設備的運送贏符合本地法規要求。

符號

WSAUD A/S 在醫療裝置標籤中常用的符號（標籤/IFU 等等）

符號	名稱/說明
	製造商 產品製造商名稱及地址註明於該符號旁。若情況合適，可能還會註明製造日期。
	目錄編號 產品目錄（項目）編號。
	請參閱使用說明 使用說明包含重要的警示資訊（警告/注意事項），使用產品前請務必閱讀內容。
	警告 在使用產品前，請務必閱讀帶有警告符號的文字。
	WEEE 標誌 「不得當成一般廢棄物處理」。丟棄本產品時，必須將其送往指定的收集點回收利用，防止因有害物質而破壞環境或影響人類健康的風險。
	CE 標誌 本產品符合歐盟 CE 標誌指令中規定的要求。
	RCM 標誌 本產品符合供應給澳洲或紐西蘭市場的產品須遵循的電氣安全、電磁相容性及無線電頻譜監管要求。

符號	名稱/說明
	FCC 標誌 產品符合相關的 USA 47 CFR 規定。 FCC - 聯邦通信委員會。
	醫療裝置 說明此裝置為醫療裝置的指示。

用户使用手册

重要安全信息.....	138
您的充电器.....	141
欢迎.....	141
充电器一览图.....	141
使用、存放和运输条件.....	143
使用充电器.....	144
入门准备指南.....	144
电源.....	144
打开电源.....	145
为助听器充电.....	146
充电指示灯.....	147
充电后.....	149
清洁和干燥.....	149
指示灯概述.....	151
充电指示灯.....	151
维护.....	153
清洁.....	154
故障排除.....	155
法规信息.....	157
设计用途.....	157

欧盟指令	157
欧盟指令 2014/53/EU.....	157
废弃物处置信息.....	158
符号	159

重要安全信息

在开始使用助听器之前，请仔细阅读以下内容。



警告
有触电危险！

仅将充电器连接到符合 EN 62368-1 的 USB 电源。



警告

- 遵守使用条件。
- 请特别注意保护您的设备免受极端高温（如火、微波炉、电磁炉或其他高电磁场）和阳光直射的损害。
- 仅使用经认可的充电器为您的助听器充电。请咨询听力保健专家，寻求支持。
- 请勿拆开本设备。
- 请勿在爆炸性环境中使用本设备。
- 请勿使用变形或明显损坏的设备。
- 当设备充电后性能大幅下降时，请勿使用本设备。请将设备返给您的助听保健专家。
- 请勿将设备丢弃在火中或水中。



警告
窒息危险！

请确保充电器及其他小部件远离儿童和心智不健全人士。



警告
有爆炸危险！

请勿在爆炸性环境（例如采矿区）中使用您的设备。



警告
有受伤危险！

请勿使用损坏严重的设备并将其退回销售点。



警告

请注意，对产品进行任何未经授权的更改可能会导致产品损坏或造成人身伤害。

- 仅使用经批准的组件和配件。请咨询听力保健专家，寻求支持。
- 未经制造商授权，请勿改装本产品。
- 如果对该设备进行改装，则必须进行适当的检查和测试，以确保产品的安全使用。



警告
有眼睛受伤的风险！

如果在打开充电器盖时紫外线（UV）灯仍然亮着，请不要直视紫外线灯，并将充电器退回到您的销售点。



警告

充电系统可能会对测量和电子设备产生干扰。本充电器符合适用标准。因此，在医院使用本充电器是应该允许的。然而，充电器可能会干扰高度敏感的设备。在这些情况下，应采取适当的措施（增加与敏感设备的距离或断开充电器与电源的连接）。

注意

- 使用不兼容的部件会引起故障的风险。
- 使用标准 USB 电源适配器，其输出电压为 5 V DC，输出电流为 0.5 至 1 A。
- 仅使用设备随附的 USB 电缆。
- 请勿将不兼容的连接器或异物插入充电器端口
- 保护您的设备免受极端高温的影响。请勿将它们直接暴露在阳光下。
- 保护您的设备免受高湿度的影响。
- 请勿在微波炉中烘干设备。
- 请勿坠落。内部元件可能会损坏。

您的充电器

欢迎

感谢您选择本产品。您的新 CHARGE n CLEAN 充电器用于为带有内置电池（锂离子充电电池）的 ALLURE 助听器充电，并通过 UVC 清洁和干燥其外部部件（导声管、耳机和耳模）来确保助听器的维护。

您的听力保健专家将向您推荐兼容的型号。

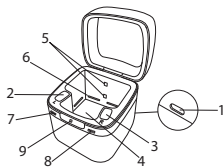
开始使用本设备前，请仔细阅读以下说明。

注意

您的充电器可能与本手册的图示不完全一致。我们保留对手册作出任何必要更改的权利。

充电器一览图

充电器由以下部件组成：各个助听器的充电单元、受话器的维护仓以及用于显示助听器的充电状态以及维护周期状态的指示灯。



1. USB-C 端口
2. 左助听器充电口
3. 右助听器充电正常
4. 受话器的 受话器
5. UVC 灯
6. 通气孔
7. 左助听器充电指示灯
8. 右助听器充电指示灯
9. 维护指示灯

使用、存放和运输条件

您的充电器专为在室内使用而设计。它对高温等极端条件非常敏感，请勿在阳光直射下使用、存放或运输。

充电器的使用条件：

	最低	最高
温度	10 ° C (50 ° F)	35° C (95 ° F)
湿度	20% rH	75% rH

充电器的存放条件：

	最低	最高
温度	10 ° C (50 ° F)	40 ° C (104 ° F)
湿度	10% rH	80% rH

运输条件：

	最低	最高
温度	-20 ° C (-4 ° F)	60° C (140 ° F)
湿度	5% rH	90% rH

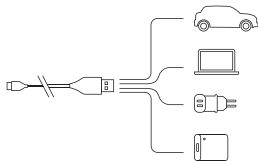
您可在 www.widex.com 找到关于充电器的技术数据表和更多信息。

使用充电器

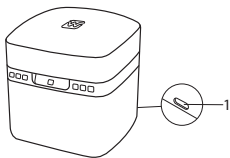
入门准备指南

电源

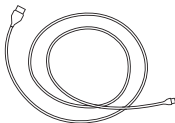
您可以将您的充电器连接至不同的 5V DC，
最低 500 mA 输出：



请仅使用随附的 USB 电缆。



1. USB-C 端口



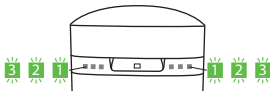
将电缆连接到充电器：



1. USB-C 端口

打开电源

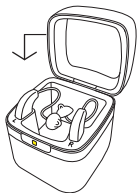
将充电器连接到电源后，指示灯会依次呈绿色闪烁一次，然后熄灭：



充电器现在处于待机模式，已经准备好为您的助听器充电。

为助听器充电

将您的助听器轻轻放入充电口中并关闭盖子。助听器会自动关闭。



接通电源后，充电器可以同时为两个助听器充电；但是，也可以根据助听器的电量，为每个助听器单独充电。

也就是说，如果将充满电的助听器放在充电器中，充电器不会充电。

但是，如果另一个助听器**没有**充满电，充电器就会开始充电。

助听器充满电大约需要 4 小时。助听器充电半小时，大概可以使用 4 个小时。

在为助听器充电的同时，还对其进行维护（通过紫外线-C 处理清洁和干燥）。整个过程需要 90 分钟。

充电指示灯

充电器检测到助听器后，将开始充电。

一个指示灯呈**脉冲式闪烁绿色**，表示相应的助听器电池电量不足且电量低于 **33%**：



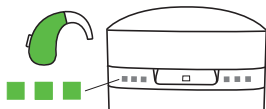
一个指示灯呈**绿色常亮**，另一个指示灯呈**脉冲式闪烁绿色**，表示相应的助听器**充电量超过 33%**：



两个指示灯呈**绿色常亮**，第三个指示灯呈**脉冲式闪烁绿色**，表示相应的助听器充电量超过 67%：



所有三个指示灯均呈**绿色常亮**，表示相应的助听器已 100% 充满电：



充电后

请勿通过拉动导声管从充电口中取出助听器，因为这可能会损坏导声管和助听器之间的连接。您应该用手托住助听器，将其取出充电器。

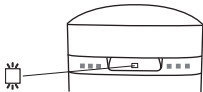
将助听器取出充电器后，助听器会在几秒钟后打开。如果您不打算立即使用，请记得将其关闭。

刚充完电时，助听器的温度可能有些高。如果您感到不适，请稍等几分钟，让助听器恢复到室温，然后再佩戴使用。

清洁和干燥

注意

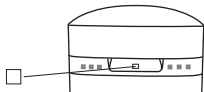
干燥和清洁主要针对助听器的外部部件，例如导声管、耳机和耳模。



将助听器放入充电槽并盖上盖子。指示灯将闪烁白色，表示维护（UVC 清洁* 和干燥）循环正在进行：

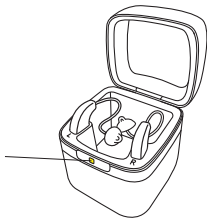
* 紫外线 C 灯，用于卫生清洁。显著降低细菌和真菌引起感染的风险。

指示灯变为**白色常亮**，表示维护结束：



如果在清洁或干燥周期中打开盖子，维护将暂停，指示灯会亮起**橙色**。关闭盖子后，将重新开始维护。

维护已暂停（亮
起**橙光**）



指示灯概述

充电指示灯

两个助听器的电量水平是分别监测的，因此它们的状态可能会不同。

指示灯

状态

所有指示灯将依次呈绿色闪烁一次，然后熄灭

充电器连接到电源。



一个指示灯将呈脉冲式闪烁绿色

助听器正在充电。
电量低，不足 33%



一个指示灯将呈绿色常亮，
一个呈脉冲式闪烁绿色

助听器正在充电。
电量高于 33%



两个指示灯将呈绿色常亮，
第三个呈脉冲式闪烁绿色

助听器正在充电。
电量高于 67%



指示灯

状态

所有指示灯将呈绿色常亮



助听器已充满电。
电池已充电至 100%

指示灯将每 2 秒闪烁红色三次



助听器充电时出现故障，已
停止充电。
请参见故障排除

所有指示灯将依次闪烁红色



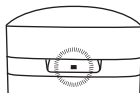
充电时出现故障，已停止充
电。
请参见故障排除

所有指示灯将依次闪烁橙色



充电时助听器温度过高，已
暂停充电。
请参见故障排除

维护



指示灯

状态

闪烁白色



正在维护（紫外线-C 处理或干燥）。

白色常亮



完成维护。

橙色常亮



暂停维护，但仍继续充电。

闪烁红色



维护期间发生故障，并且已停止维护循环。
请参见故障排除。

闪烁橙色



由于过热，已暂停维护。
请参见故障排除。

清洁

如果需要清洁，请将充电器与电源断开，用柔软的干布仔细擦拭充电器。

如果您看到充电口中有任何灰尘，请轻吹干净。如果这样不能清理干净，请使用棉签小心清洁充电口。

要清除充电器上的耳垢，请用柔软的湿布小心擦拭。

使用后，在将助听器放入充电器之前，请用柔软、干燥的纸巾擦拭助听器充电插针以去除油脂或水分。



有触电受伤的危险！

如果需要清洁，请断开充电器的电源。



切勿使用锋利/尖端物体清洁充电器。

故障排除

以下页面建议用于解决充电器无法正常工作的情况。每个助听器的电量水平是分别监测的，因此它们的状态可能会不同

指示灯	可能的原因	解决方法
指示灯不亮	充电器未 连接	确保 USB 电缆连接到电源适配器，并插入墙壁供电插座
	助听器未正确放入充电器内	将助听器 正确放入充电器中
三个或六个指示灯 依次闪烁橙色  	环境温度或助听器温度超过临界温度，已暂停充电。	在环境温度或助听器温度回落后，充电会继续进行。如果该问题依然存在，请换一个温度较低的环境为您的助听器充电。
三个或六个指示灯每 2 秒闪烁红色  	充电器无法 识别 助听器	取出不兼容的助听器。

指示灯	可能的原因	解决方法
	助听器出现严重故障	取下助听器，断开电源 10 秒，然后重试。 如果充电器仍然闪烁红色，请联系您的听力保健专家
所有指示灯均闪烁红色  	充电器出现严重故障，或环境温度低于 0° C	取下助听器，断开电源 10 秒，然后重试。 如果充电器仍然闪烁红色，请联系您的听力保健专家
中央指示灯闪烁红色 	维护周期出现严重故障	取下助听器，断开电源 10 秒，然后重试。 如果中央指示灯仍然闪烁红色，请联系您的听力保健专家

法规信息

设计用途

该充电器用于为带有内置电池（锂离子充电电池）的特定助听器充电。

注意

充电设备仅适合在室内和规定的环境条件下使用。

欧盟指令

欧盟指令 2014/53/EU

特此 WSAUD A/S 声明，WPC301 符合欧盟指令 2014/53/EU。

根据欧盟指令 2014/53/EU 出具的符合标准声明副本
2014/53/EU 见以下网站：

www.widex.com/doc



废弃物处置信息

请勿将助听器、助听器配件和充电器与普通的生活垃圾一起处置。

助听器、助听器配件和充电器应在专门处置废弃电气和电子设备的地方予以处置，或者交由您的听力保健专家进行安全处置。

如需退回或运送设备，请联系您的听力保健专家。

充电器和助听器的运输应遵守当地法规。

符号

WSAUD A/S 在医疗器械标签（标签/IFU 等）中常用的符号

符号	标题/说明
	制造商 本产品的制造商名称和地址说明列在符号旁。在适当的情况下，可能也会列出生产日期。
	目录编号 产品的目录（项目）编号。
	参阅使用说明 使用说明中包含重要的警示信息（提示/注意事项），在使用产品前请务必阅读。
	提示 在使用产品前，请务必阅读带有提示符号的文字。
	WEEE 标志 “非普通废弃物”。丢弃本产品时，必须将其送往指定的收集点回收利用，防止因有害物质而破坏环境或影响人类健康的风险。
	CE 标志 本产品符合欧盟 CE 标志指令中规定的要求。
	RCM 标志 本产品符合电气安全、EMC 和无线频谱监管要求，可在澳大利亚或新西兰市场销售。

符号	标题/说明
	FCC 标志 本产品符合相关 USA 47 CFR 规定。 FCC - 联邦通信委员会。
	医疗器械 指示该设备是医疗器械。

USER INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INFORMATION.....	163
YOUR CHARGER.....	166
Welcome.....	166
The charger at a glance.....	167
Operating, storage and transport conditions.....	168
OPERATING THE CHARGER.....	169
Getting ready for use.....	169
Power supply.....	169
Power on.....	170
Charging the hearing aids.....	171
Charging indicators.....	172
After charging.....	174
Cleaning and drying.....	174
Overview of light indicators.....	176
Charging light indicators.....	176
Maintenance.....	178
Cleaning.....	179
TROUBLESHOOTING.....	180
REGULATORY INFORMATION.....	183
Intended use.....	183

EU directives.....	183
Directive 2014/53/EU.....	183
Information regarding disposal.....	184
SYMBOLS.....	185

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read these pages carefully before you begin using your hearing aids.



WARNING

Risk of electric shock!

Connect the charger only with a USB power supply which complies with EN 62368-1.



WARNING

- Observe the operating conditions.
- Pay special attention to protect your device from extreme heat (e.g. fire, microwave oven, induction oven or other high induction fields) and sunlight.
- Charge your hearing instruments only with the approved charger. Ask your hearing care professional for support.
- Do not disassemble the device.
- Do not use the device in explosive atmospheres.
- Do not use devices that are deformed or obviously damaged.
- Do not use the device when its performance after charging reduces considerably. Return the device to your Hearing Care Professional.
- Do not dispose of the device in fire or water.



WARNING

Choking hasard!

Keep the charger and other small parts away from children, and mentally disabled people.



WARNING
Risk of explosion!

Do not use your device in explosive atmospheres (e.g. mining areas).



WARNING
Risk of injury!

Do not use obviously damaged devices and return them to point of sale.



WARNING

Note that any unauthorized changes to the product may cause damage to the product or cause injury.

- Use only approved parts and accessories. Ask your hearing care professional for support.
- Do not modify this product without authorization from the manufacturer.
- If this equipment is modified, appropriate inspection and testing must be conducted to ensure safe use of the product.



WARNING
Risk of eye injury!

In the unlikely event that the ultraviolet (UV) light stays on when the charger lid is opened, do not look directly at the UV light and return the charger to your point of sale.



WARNING

Charging systems may interfere with measuring devices and electronic equipment. The charger complies with applicable standards. Therefore use of the charger in hospitals should be permissible. Nevertheless the charger may interfere with highly sensitive devices. In those cases appropriate steps shall be taken (increase distance from sensitive devices or disconnect the charger from power supply).

NOTICE

- Use of incompatible parts poses a risk of malfunction.
- Use standard USB power adapter which supports an output voltage of 5 V DC and an output current of 0.5 to 1 A.
- Use only the USB cable that is provided with the device.
- Do not insert incompatible or foreign objects into the charger port
- Protect your devices from extreme heat. Do not expose them to direct sunlight.
- Protect your devices from high humidity.
- Do not dry your devices in the micro-wave oven.
- Do not drop. Internal components may get damaged.

YOUR CHARGER

Welcome

Thank you for choosing this product. Your new CHARGE n CLEAN charger is intended to charge your ALLURE hearing aids with built-in power cells (lithium-ion rechargeable batteries), and to ensure their maintenance by means of UVC cleaning, and drying of their external parts (tubes, ear pieces and molds).

Your hearing care professional will advise you on the compatible models.

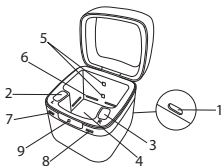
Read these instructions carefully before you start using this device.

NOTICE

Your charger may not look exactly like the one illustrated in this booklet. We reserve the right to make any changes we consider necessary.

The charger at a glance

The charger consists of a charging unit for each hearing aid, a maintenance compartment for the receivers and light indicators that show the charging status of the hearing aids and the status of the maintenance cycle.



1. USB-C port
2. Left hearing aid charging well
3. Right hearing aid charging well
4. Maintenance compartment for the receivers
5. UVC lights
6. Vent holes
7. Left hearing aid charging light indicators
8. Right hearing aid charging light indicators
9. Maintenance light indicator

Operating, storage and transport conditions

Your charger is designed for indoor use. It is sensitive to extreme conditions such as high temperatures, and it should not be operated, stored or transported in direct sunlight.

Operate the charger within the following conditions:

	Minimum	Maximum
Temperature	10 °C (50 °F)	35 °C (95 °F)
Humidity	20% rH	75% rH

Store the charger within the following conditions:

	Minimum	Maximum
Temperature	10 °C (50 °F)	40 °C (104 °F)
Humidity	10% rH	80% rH

Transport conditions:

	Minimum	Maximum
Temperature	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Humidity	5% rH	90% rH

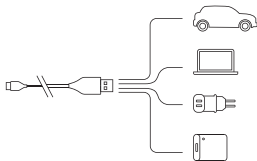
You can find technical data sheets and additional information on your charger on www.widex.com.

OPERATING THE CHARGER

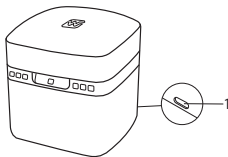
Getting ready for use

Power supply

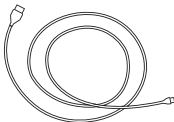
You can connect your charger to different power supplies with 5 V DC, minimum 500 mA output:



Use only the included USB cable.



1. USB-C port



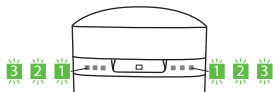
Connect the cable to the charger:



1. USB-C port

Power on

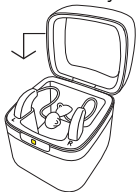
When the charger is connected to the power supply, the light indicators **will blink green in sequence once** and then switch off:



The charger is now in standby mode and ready to charge your hearing aids.

Charging the hearing aids

Gently place your hearing aids in the charging wells and close the cover. The hearing aids switch off automatically.



When connected to power, the charger can charge two hearing aids simultaneously; however, each hearing aid will be charged individually, depending on its own charge level.

This means that, if a fully charged hearing aid is placed in the charger, the charger will not charge.

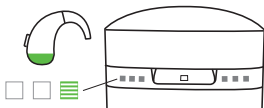
However, if the other hearing aid is *not* fully charged, the charger will start charging.

Charging your hearing aids fully will take approximately 4 hours. If you charge your hearing aids for half an hour, you will have approximately 4 hours of use.

While charging the hearing aids, the maintenance (cleaning by Ultraviolet-C treatment and drying) is carried out. The cycle takes 90 minutes.

Charging indicators

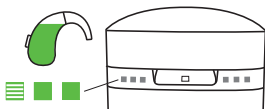
Once the charger has detected the hearing aids, the charging will begin. One light indicator will **pulsate green** to indicate that the corresponding hearing aid is low on battery and less than **33% charged**:



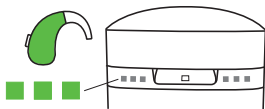
One light indicator will **glow green** and one will **pulsate green** to indicate that the corresponding hearing aid is more than **33% charged**:



Two light indicators will **glow green** and the third will **pulsate green** to indicate that the corresponding hearing aid is more than **67% charged**:



All three light indicators will **glow green** to indicate that the corresponding hearing aid is **100% charged**:



After charging

Avoid removing the hearing aids from the charging wells by pulling the earwire, as this could damage the connection between the earwire and the hearing aid. Instead, hold the hearing aid when removing it from the charger.

When you remove the hearing aid from the charger, the hearing aid switches on after a few seconds. Remember to switch it off if you are not going to use it right away.

Immediately after charging, the hearing aid may temporarily feel warm. If you are not comfortable with this, wait a few minutes for the hearing aid to reach room temperature, before putting the hearing aid on.

Cleaning and drying

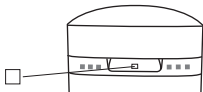
NOTICE

Drying and cleaning focus on external parts of hearings aids such as tubes, ear pieces and molds.



Put the hearing aids into the charging slots and close the lid. The light indicator will pulsate **white** to indicate that the maintenance (UVC cleaning* and drying) cycle is in progress:

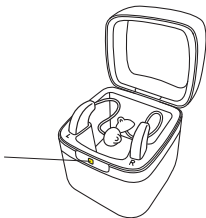
* Ultraviolet-C light, used for hygienic cleansing. Reduces significantly the risk of infection caused by germs, bacteria and fungi.



The light indicator turns **glowing white** to indicate the end of the maintenance cycle:

If the lid is opened during the cleaning or the drying cycle, the maintenance is suspended and the light indicator glows **orange**. The maintenance cycle will restart when the lid is closed.

Maintenance paused
(**glowing orange**
light)



Overview of light indicators

Charging light indicators

The charge level of both hearing aids is monitored separately, so their status may be different.

Light indicators

Status

All indicators will blink green in a sequence once and then turn off



The charger is connected to power.

One single indicator will pulsate green



The hearing aid is charging.
Low battery, less than 33%

One indicator will glow green and one will pulsate green



The hearing aid is charging.
Battery more than 33%

Two indicators will glow green and the third will pulsate green



The hearing aid is charging.
Battery more than 67%

Light indicators

Status

All indicators will glow green



The hearing aid is fully charged.
Battery 100% charged

Indicators will blink red three times every 2 seconds



A hearing aid error occurred during charging and charging has stopped.
See Troubleshooting

All indicators will blink red in a sequence



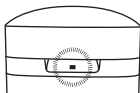
A charger error occurred during charging and charging has stopped.
See Troubleshooting

All indicators will blink orange in a sequence



The temperature of the hearing aids has become too high during charging and charging has been paused.
See Troubleshooting

Maintenance



Indicator lights	Status
Blinking white 	The maintenance cycle is in progress (Ultraviolet-C treatment or drying).
Glowing white 	The maintenance cycle is complete.
Glowing orange 	The maintenance cycle is paused but the charging cycle continues.
Blinking red 	An error occurred during the maintenance and the cycle has stopped. See Troubleshooting.
Blinking orange 	The maintenance cycle is paused due to overheating. See Troubleshooting.

Cleaning

If cleaning is required, disconnect the charger from the power supply and carefully wipe off the charger with a soft, dry cloth.

If you notice any dust in the charging well, gently blow it clean. If this is not enough, gently clean the charging well with a cotton bud.

To remove earwax from the charger, carefully wipe with a soft damp cloth.

After use and before placing in the charger, wipe the charging pins on the hearing aids with a soft, dry tissue to remove grease or moisture.



Risk of injuries caused by electric shock!

If cleaning is required, disconnect the charger from the power supply.



Never use sharp/pointy objects to clean the charger.

TROUBLESHOOTING

These pages contain advice on what to do if your charger does not work as expected. Each hearing aid is monitored separately, so their status may be different

Light indicators	Possible cause	Solution
No light indicators	The charger is not connected	Make sure that the USB cable is connected to a power adapter and then plugged into a wall socket
	The hearing aid is not placed correctly in the charger	Place the hearing aid correctly in the charger
Three or six indicators are blinking orange in a sequence 	The temperature of your surroundings or of the hearing aid has exceeded a critical limit and the charging has been paused	The charging will continue when the temperature of your surroundings or of the hearing aid has dropped. If this continues, find a cooler place to charge your hearing aid

Light indicators	Possible cause	Solution
Three or six indicators are blinking red every 2 seconds 	The charger cannot recognise the hearing aid The hearing aid has a critical error	Remove the incompatible hearing aid(s) Remove the hearing aid, disconnect from the power supply for 10 seconds and then try again. If the charger is still blinking red, contact your hearing care professional
All indicators are blinking red in a sequence 	The charger has a critical error, or ambient temperature is below 0 °C	Remove the hearing aid, disconnect from the power supply for 10 seconds and then try again. If the charger is still blinking red, contact your hearing care professional

Light indicators	Possible cause	Solution
Central indicator blinking red 	The maintenance cycle presents a critical error	Remove the hearing aid, disconnect from the power supply for 10 seconds and then try again. If the central indicator is still blinking red, contact your hearing care profes- sional

REGULATORY INFORMATION

Intended use

This Charger is intended to charge our specific hearing instruments with built-in power cells (lithium-ion rechargeable batteries).

NOTICE

The charging device is intended to be used only indoors and within the defined environmental conditions.

EU directives

Directive 2014/53/EU

Hereby, WSAUD A/S declares that the WPC301 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

A copy of the Declaration of Conformity according to 2014/53/EU can be found at

www.widex.com/doc



Information regarding disposal

Do not dispose of hearing aids, hearing aid accessories and chargers with ordinary household waste.

Hearing aids, hearing aid accessories and chargers should be disposed of at sites intended for electrical waste and electronic equipment, or given to your hearing care professional for safe disposal.

For returning or shipping the devices, please contact your hearing care professional.

Shipment of charger and hearing instruments should follow to local regulations.

SYMBOLS

Symbols commonly used by WSAUD A/S in medical device labelling (labels/IFU/etc.)

Symbol	Title/Description
	Manufacturer The product is produced by the manufacturer whose name and address are stated next to the symbol. If appropriate, the date of manufacture may also be stated.
	Catalogue number The product's catalogue (item) number.
	Consult instructions for use The user instructions contain important cautionary information (warnings/precautions) and must be read before using the product.
	Warning Text marked with a warning symbol must be read before using the product.
	WEEE mark “Not for general waste”. When a product is to be discarded, it must be sent to a designated collection point for recycling and recovering to prevent the risk of harm to the environment or human health as a result of the presence of hazardous substances.

Symbol	Title/Description
	CE mark The product is in conformity with the requirements set out in European CE marking directives.
	RCM mark The product complies with electrical safety, EMC and radio spectrum regulatory requirements for products supplied to the Australian or New Zealand markets.
	FCC logo The product is compliant with relevant USA 47 CFR Rules. FCC – Federal Communications Commission.
	Medical device Indication that the device is a medical device.

FCC AND ISED STATEMENTS

Federal Communications Commission Statement



This device complies with part 15/part 18 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

ISED Statement / Déclaration d'ISED

CAN RSS-216/CNR-216

CAN ICES-1/NMB-1

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

ISED RADIATION EXPOSURE STATEMENT:

This equipment complies with ISED RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

ISED EXPOSITION AUX RADIATIONS:

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements RF ISED définies pour un environnement non contrôlé. Cet émetteur ne doit pas être co-localisé ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou un autre émetteur.

COPYRIGHT WS AUDIOLOGY DENMARK A/S

Copyright © WS Audiology Denmark A/S. All rights reserved. Any unauthorized redistribution or use of the software in source or binary form is prohibited and will be prosecuted when discovered.



WSAUD A/S

Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngby, Denmark
www.widex.com

Manual no.:
9 514 1293 094 02
Issue:
2025-02



9 514 1293 094 02